

19

心鏡

宗教季刊

www.c.taipei.gov.tw

INSOUL

活動剪影

福臨臺灣人人有份
 臺北葛福臨福音節慶
 拜拜減碳·神明稱讚
 ~97年集中焚燒金銀紙及香枝、
 紙錢減量推廣 系列活動
 2008國際宗教博覽會系列活動

專題企劃

祭拜儀式現代化

時代、信仰、進化論：臺灣民間信仰
 網路祭拜之現代信仰需求
 文化創意與現代祭拜的對話



慈德廣被

中華民國九十七年九月

郭龍斌圖繪

王韓二〇〇八北臺灣媽祖文化節 紀念

知性與感性的邀約

本刊在各宗教團體踴躍提供活動訊息與不吝賜稿下，已發行第五年了，為能集思廣益以增加刊物內容之廣度，特在此誠摯地邀請社會各界大眾踴躍賜稿。感謝讀者大眾長久以來的支持與鼓勵，新的一年編輯部會更用心、更努力將宗教最美、最真的一面呈現給市民朋友。

本刊用稿力求公正與客觀，來稿一經發表後將致贈稿酬，來稿時敬請附上照片數張與著作授權聲明；同時為保持刊物品質與一致性，編輯部保有文字之修改與刪除權，未錄取者恕不退還稿件，請自行保留原稿，如另投他刊者，也請來電告知。歡迎各宗教團體、專家學者及市民讀者踴躍投稿，來稿請逕寄：臺北市大安區和平東路三段109號3樓或E-mail至：jjashin2@ms22.hinet.net，聯絡電話（02）2733-8921「心鏡」宗教季刊編輯部收。



• 局長的話

- 01 宗教信仰文化
再昇華

• 活動剪影

- 04 福臨臺灣人人有份-臺北葛福臨福音節慶
06 拜拜減碳，神明稱讚
~97年集中焚燒金銀紙及香枝、紙錢減量推廣系列
活動
08 2008國際宗教博覽會系列活動



• 世界宗教文化

- 10 日本關西關帝信
仰之變遷



• 專題企劃

【祭拜儀式現代化】

- 16 時代、信仰、進化論：臺灣民間信仰
22 網路祭拜之現代信仰需求
27 文化創意與現代祭拜的對話



• 宗教閱覽

- 34 侍衛神祇信仰
~以「台北霞海城隍廟」為例



心鏡宗教季刊-INSOUL

中華民國九十七年十二月二十日 第十九期

發行人：黃呂錦茹

編輯群：陳其壙、李富錦、蔣宜君、
林冠伶、蔡佩芳、張世昌

出版機關：臺北市政府民政局

地 址：臺北市信義區市府路1號9樓

電 話：1999轉6240

傳 真：02-2759-8796

網 址：www.ca.taipei.gov.tw

(本刊電子版本登載處)

編輯部：佳新文化傳播事業有限公司

執行編輯群：吳冠衡（執行編輯）、

丁子芸（美術企劃）、

高苔菁、卓珈宣（文字編輯）

虞敬暉、莊志豪（美術編輯）

顧問群：阮昌銳、張家麟、李世偉、馬孝棋

地 址：臺北市和平東路3段109號3樓

電 話：02-2733-8921

傳 真：02-2738-1630

E-mail：jiashin2@ms22.hinet.net

每本工本費75元

GPN 2009301828

ISSN 1812-5344



• 宗教儀典傳承

37 伊斯蘭Swalaat -
穆斯林對真主的敬拜



• 宗教智慧小語

42 生命的價值



• 宗教訊息

44 宗教團體指定用途基金之會計處理（二）



• 宗教活動快遞

46 98年1~3月
宗教訊息





福臨台灣人人有份 2008臺北葛福臨福音節慶

文·圖 / 編輯部



在33年前，素有「美國總統牧師」之稱的葛理翰曾來臺佈道，並吸引數萬人聆聽福音。相隔多年之後，應臺灣地區各大基督教團體的邀請，目前擔任葛理翰佈道團會長同時也是葛理翰牧師之子的葛福臨牧師，特別親自駕駛飛機來臺，在自由廣場舉辦為期四天的「葛福臨福音節慶」佈道會，不僅呈現出現代福音節慶的活潑、親和力、生命力與深度，也吸引了新一代的臺灣民眾加入基督教的大家庭中。

■ 獻身之夜·禱告禮拜

在福音節慶正式舉行的前一晚，主辦單位特別舉行一場禱告禮拜之夜，由財團法人台北市中國基督教靈糧世界佈道會台北靈糧堂主任牧師，同時也是大會主席團主席的周神助牧師在現場中傳講信息，周牧師在禱告會中特別呼籲全國基督教徒共襄盛舉。

此外，現場也由財團法人基督之家寇紹

恩主任牧師帶領舉行奉獻禮，並由臺北市基督教教會聯合會理事長朱台深牧師帶領舉行頌讚與禱告。這場禱告禮拜僅係為本次福音節慶的熱身活動，現場已吸引近千名基督教徒熱烈參與。

■ 新生命·新希望

10月30日為福音節慶活動的第一天，共有



近2萬名群眾湧進自由廣場，參加臺北葛福臨福音節慶，本次活動主題定為「新生命·新希望」，期望為數月來籠罩在金融海嘯與政治紛擾下的臺灣帶來一絲曙光，活動主持人朱衛茵鼓勵現場民眾，雖然大家現在身處黑夜中，但黎明時刻終將會來臨。

當晚登場表演的活動包含有原住民傳統歌舞演出、知名歌手演唱經典歌曲與詩歌、美國知名吉他樂手Dennis Agjanjan、牙買加知名鋼琴演奏家Huntley Brown現場演奏以及千人的詩班獻唱詩歌，更是讓現場所有參加人員陶醉其中。

為鼓勵更多人加入基督信仰的行列，周神助牧師與葛福臨牧師特別上臺歡迎所有參與人員並且舉行佈道，讓許多新朋友在兄弟姊妹的陪伴下勇敢走出來，向神認罪悔改並成為新造的人與基督的追隨者，同時也祈求神能幫助自己度過與勝任人生日後的各項挑戰。

■ 歌聲見證·訴說滿足

活動進入第二天時，現場參加人數已增加至3萬多人，活力十足的臺語詩歌在開場時就將現場氣氛炒熱，多首動聽的歌曲，更讓現場所有的觀眾獲得心靈上的滿足。一個個感人的見證，讓此時刻的自由廣場變得特別溫馨與熱絡。

葛牧師在佈道時也引用聖經馬可福音第10章中「少年財主」的故事做比喻，來呼應當今人心之困境。葛牧師指出，雖然這故事發生在二千年前，但與現今世界有著許多相同之處，

因為權力與金錢等都無法真正滿足我們，許多人的心靈空虛也正如同這位年輕人，因此必須藉由相信耶穌，方能獲得到真正的滿足。

■ 樂聲激盪·青春洋溢

葛福臨福音節慶第三天，是耶和華指定賜福的日子，自由廣場高掛的紅色氣球上寫著醒目的「新生活·新希望」標語，象徵著會有更多人能得到上帝的救恩。

有別於前兩天活動的調性，當晚的活動是以青春洋溢、活潑動感為主軸：包含樂團演奏與中外藝人的熱情演出以及美國極限單車特技秀，讓在場年輕人的情緒High到最高點。

在福音節慶活動的最後一天中，多位長青藝人的精彩表演為活動劃下圓滿的句點，根據大會統計，本次福音節慶活動中，參與總人數高達18萬人，堪稱我國基督教聚會的空前盛事。

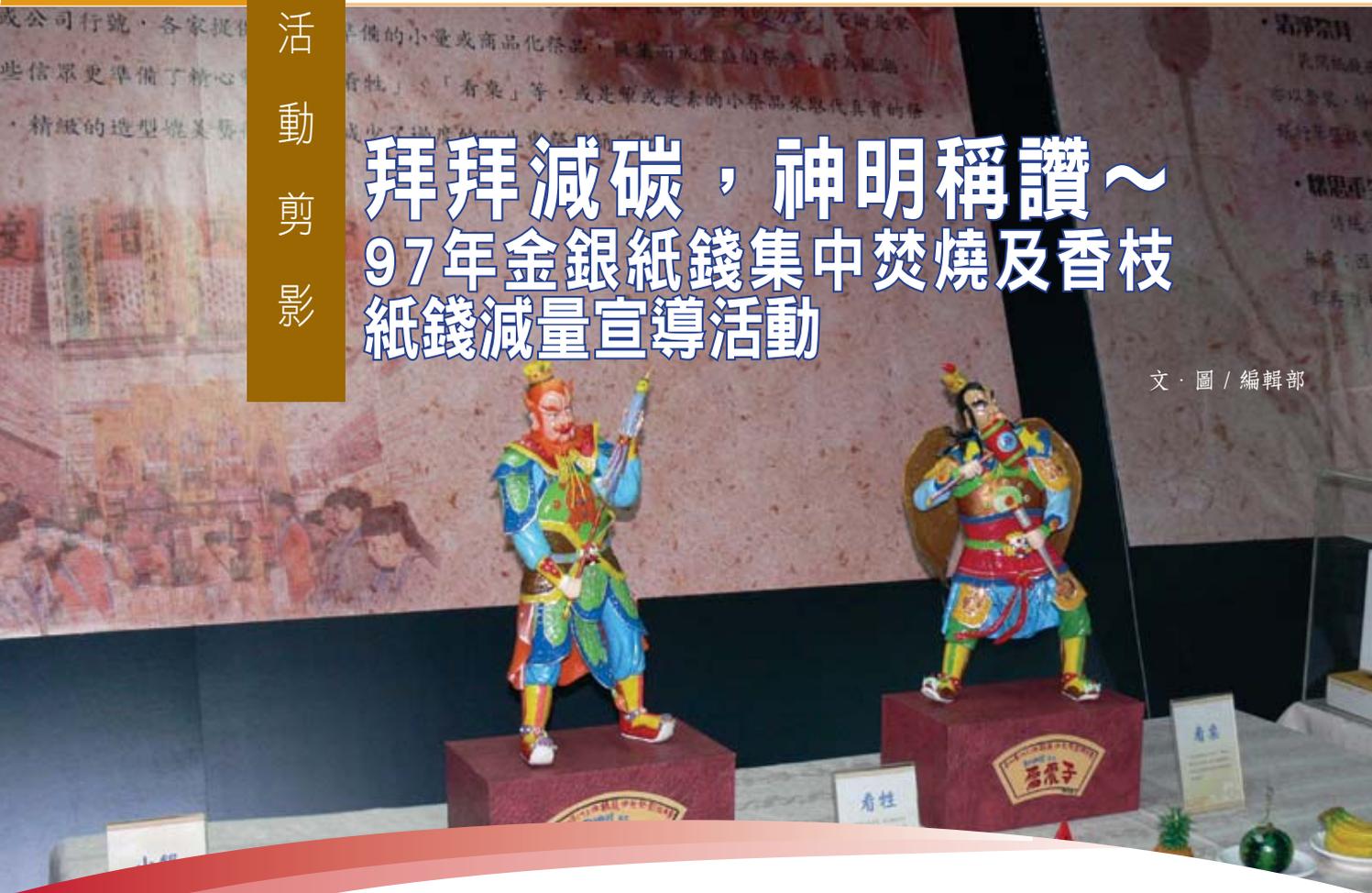
臺灣因為全球性金融危機，產生經濟衰退與失業率攀升等令人憂心的情況，社會人心徬徨不安，但透過本次佈道大會傳遞的「新生命·新希望」信息，不僅振奮與鼓勵社會人心，同時也將基督教博愛入世的精神，做出最有力之見證。





拜拜減碳，神明稱讚～ 97年金銀紙錢集中焚燒及香枝 紙錢減量宣導活動

文·圖 / 編輯部



金銀紙錢及香枝是我國民間信仰中不可或缺的祭品，從寺廟祈神、民間中元祭拜乃至殯葬禮俗等總是可以看到香煙裊繞的情形，很多信徒常有愈燒愈旺的觀念，隨著都市化及現代化的發展與變遷，本市的市民朋友們對於生活品質的要求也愈來愈高，因此臺北市政府民政局自民國八十九年開始與環保局進行跨局處合作，共同推廣金銀紙錢集中焚燒，獲得臺北市各寺廟的支持，成果斐然。

近年來除了例行性推廣金銀紙錢集中焚燒活動外，臺北市政府更進行香枝紙錢減量推廣的活動，積極推行各項宣導，包括焦點團體訪談、不燒金網站設置、環保金銀紙錢及香枝研發、環保金銀紙錢及香枝創意設計比賽、精緻祭拜文物展及清淨祭拜論壇等，期望透過各種不同形式的活動與不同族群進行深入、良好的溝通與互動，達到香枝紙錢減量的目標，並落實尊重民間信仰、兼顧市民健康及維護清新空氣品質的三贏方針，展現臺北市高品質的人文國際都會形象。

■ 傾聽是決策的基礎—焦點團體訪談

民間信仰由來已久，焚香、燒紙錢更是一般民眾對於祭拜文化的重要印象，為了推廣集中焚燒及減燒活動，民政局特別邀約專家、學者、寺廟及環保團體代表於臺北市非政府組織會館，進行金銀紙錢集中焚燒、減燒、停燒及精緻祭拜文化等四場焦點團體訪談，受訪對象多達二十個團體，期望藉由廣納專家學者代表的看法與建議，做為日後相關決策的參考基礎。

■ 拜拜減碳·神明稱讚—不燒金網站

現代社會資訊網路化，為了對各種族群進行有效的宣導，本系列活動特別於臺北市政府民政局網站下設置「拜拜減碳·神明稱讚—不燒金網站」，從金銀紙錢及香枝的由來到各項祭拜議題邀請專家、學者提出意見，提供社會大眾參考，同時為了增加網站的多元化與活潑性，特別於網站單元中規劃祭拜遊戲單元並以問卷調查方式整合各界的看法，網站中更針對發表於網路上的文章設計線上測驗，即日起歡迎大家至不燒金網站點選參考。

■ 「紙要誠心·柱定環保」 —環保紙錢及香枝創意比賽

為帶動禮俗文化革新與宣導使用環保紙錢及香枝，自九十七年十月一日起舉辦為期一個月的比賽，吸引了許多設計科系的大專院校學生及社會人士參加，金銀紙錢設計類組由黃福祥先生以主題鮮明、活潑的設計勇奪第一名

；香枝類組，則由林彥佑先生以LED電子香，以具有誠心兼無污染的創意得到評審委員的一致青睞獲得第一名。金銀紙錢及香枝類的創意設計比賽作品，吸引了眾多平面及電子媒體的大幅報導，成為祭拜文化創新與改良的重要成果。相關得獎作品公布於「不燒金網站」，歡迎有興趣的民眾上網瀏覽。

■ 「清淨祭拜·無染禮俗」 —精緻祭拜文物展

精緻祭拜文物展，讓市民朋友透過展品了解到金銀紙及香枝的由來、過度焚燒所造成的後果以及傳統金銀紙錢與香枝經現代化改良的減量成果、環保金銀紙錢及香枝創意比賽得獎作品，甚至連海角七號別墅、便利商店、溫泉渡假湯屋等也可轉化為精緻紙紮等。精緻祭拜文化展的展出內容，誠如媒體報導：「祭拜文化」不再一成不變。



▲環保金銀紙錢創意比賽冠軍作品



▲精緻祭拜文化展中精美的海角七號別墅創意紙紮

■「疼惜鄉土·清淨祭拜」—NGO論壇

環保、慈悲、誠心是祭拜文化精神的現代意涵，本系列活動特別於九十七年十一月二十四、二十五日假臺北市非政府組織會館舉辦「疼惜鄉土·清淨祭拜」—NGO論壇，論壇首日由謝宗榮老師主持，邀請祭拜禮俗專家李秀娥、阮昌銳等講師發表見解，同時也邀請宜蘭三清宮道務組林王秀靜組長及台北行天宮代表朱柏熹執事等，就寺廟祭拜實務提供看法，二十四日的論壇議題在臺北花卉產銷股份有限公司企劃科鄧怡菁小姐之介紹及林賢老師精彩的祭拜花卉示範展演下，為與會聽眾留下深刻的印象；二十五日的論壇則由真理大學宗教系張家麟主任擔綱主持，邀請了寺廟團體包括財團法人台北市艋舺龍山寺黃書璋副董事長、台北霞海城隍廟負責人陳文文女士、財團法人台北市關渡宮黃正雄董事長，松

山慈惠堂堂主李郭葉子女士、財團法人台北市松山慈祐宮陳玉峰總幹事等人，分別發表其推行精緻祭拜的成果並與主持人張家麟教授進行交流與互動，內容精彩獲得與會聽眾熱烈迴響，當日下午則安排了「宗教知性之旅」，在與會者共同前往世界宗教博物館參觀後畫下完美的句點。

■一步一腳印—臺北空氣更清新

本活動從傾聽中整合各方看法，同時向專家、學者、業界等請益，並向宗教寺廟、學校、業界及一般民眾推廣相關理念，運用了媒體、論壇、訪談、文物展、設計競賽乃至網路宣傳等管道，達到直接或間接溝通的效果，希望藉由本活動之宣導，讓金銀紙錢及香枝減量與民間信仰二者之間取得平衡的發展，同時也可讓臺北的空氣更清新、民眾身體更健康。



2008國際宗教博覽會系列活動



文·圖 / 編輯部

臺北市是首善之都，人文與現代涵養兼具，尤其在宗教文化的發展上更有其獨特的文化特色，二〇〇八國際宗教博覽會由臺北市政府民政局主辦，以系列活動方式自九十七年十一月二十一日至十二月三日，分別舉辦了「聖·善之美」文物展；宗教學術研討會－「宗教與現代社會之互動」及宗教領袖對談－「生命在呼吸間～從宗教關懷看生命存在之意義」等活動，參與對象涵蓋宗教團體與其信徒、學術團體及一般民眾等，深獲各界好評。

2008國際宗教博覽會 —「聖·善之美文物展」

宗教能淨化人心、涵養性靈，宗教文物更是各教別進行宗教儀式的重要寶藏，代表著神聖及勸化人心向善的獨特美感，為了讓市民朋友更親近宗教文化，特別在九十七年十一月二十一日至十一月二十七日，於臺北市信義公民會館（臺

北市松勤路50號A館），舉辦為期七日的「聖·善之美文物展」，展區規劃包括宗教文物之美、宗教藝術之美及宗教寧靜之美等三大區，吸引了許多民眾前來參觀。

■ 宗教文物之美區

參觀民眾由展場入口水幕祈福區即可進入



►「聖·善之美」宗教博覽會文物展，現場展出多項珍貴宗教文物。



本區，本區內容主要展出包括臺灣較普及的佛教、道教、民間信仰、基督信仰及伊斯蘭信仰源流及其科儀與經典文物等。

- 佛教信仰區展出文物包括高僧著服—祖衣，儀典中用以引導儀式進行的鐘、鼓及引磬以及民初至今具紀念意義的佛教經典十八套等。
- 道教及民間信仰文物區，展出文物包括道長進行科儀之服飾、斬妖除魔之雌雄雙劍、法印等，另外還有召引神明的法鐘、天皇令牌等法器。民間信仰區則是以避邪之文物包括：天師符、鎮宅符及石獅、經文等，透過文物讓民眾對道教及民間信仰有更深入的認識。
- 基督信仰文物區的展品，包括：鍍金版原文聖經、聖杯、聖盤、精緻的神父服飾、莊嚴修士服與介紹基督信仰精神的聖像畫。
- 伊斯蘭信仰文物區文物涵蓋聖典古蘭經及穆斯林居家信仰文物及藝品，迷你古蘭經更是臺灣最小的古蘭經珍藏品，此外穆斯林禮拜的服飾別具特色，更是讓現場民眾駐足觀賞。

■ 宗教藝術之美區

本展區展出內容包括交趾陶、剪黏及伊斯蘭書法等。

- 交趾陶文物展出臺灣著名傳統藝術工藝家謝東哲之武將及東嶽帝君等作品，展出作品精緻而富宗教文化意涵。

- 剪黏文物則由國內著名的傳統工藝家：葉進祿及葉明吉父子聯合展出，展出內容包括仙翁獻壽、麻姑獻瑞、李哪吒、二郎神楊戩、朝天龍及麒麟等，件件經典，其中朝天龍更是全球首件立體剪黏作品，大師巨作巧奪天工，現場觀眾莫不嘖嘖稱奇。
- 伊斯蘭書法是由國內知名的伊斯蘭書法珍藏家馬孝棋提供，流暢而優美的伊斯蘭書法及其獨特的書寫工具首度於臺北市公開展示，為本區憑添許多伊斯蘭信仰的風情特色。

■ 宗教寧靜之美

展區中介紹包括佛教、基督教、天帝教、伊斯蘭教等不同宗教的修行方法，此外天帝教的同奮於展出期間每日下午二時至三時在現場帶領民眾進行靜坐，體驗宗教寧靜之美的意境。

宗教學術研討會 —「宗教與現代社會之互動」

九十七年十一月二十九日假臺灣大學電機系博理館舉辦宗教學術研討會—「宗教與現代社會之互動」，由臺北市政府民政局黃呂錦茹局長親自主持開幕並全程參與議程。研討會特別邀請到天理教會總部臺灣區傳道廳三濱善朗廳長進行「宗教與現代社會」的專題演講，並由臺灣大學社會系林端教授與談，獲得現場民眾熱烈回應，整體議程講題涵蓋「祭拜文化現代化」、「數位時代宗教傳播策略」、「華嚴法界觀與環保」以及「穆斯林的臨終與殯葬儀式觀」等，師資陣容包括真理大學宗教系張家麟主任、國立政治大學廣電系黃葳威教授、中華、法光佛教文化



◀現場聽眾皆獲得宗教領袖們智言慧語的開示

研究所鄭振煌教授、回教清真寺馬孝棋先生，與談師資更是一時之選，包括臺灣大學社會系林端教授、臺灣大學哲學系杜保瑞教授、玄奘大學宗教系黃運喜主任、玄奘大學王鼎銘副校長、中壢龍岡清真寺馬超興總幹事等。

除了精彩的學術議題內容外，同時也邀請了輔仁大學社會科學院陳德光院長主持綜合座談，與談之宗教界代表則有財團法人台北市艋舺龍山寺黃書瑋副董事長、基督教長老教會副總幹事許承道牧師，天主教輔仁大學神學院禮儀研究中心錢玲珠主任、中華民國道教會張禔理事長、臺灣基督正教會李亮神父及于涓執行長等，分別就各教派對於祭拜文化與精神進行討論，獲得全場聽眾極高的評價，臺北市政府民政局黃呂錦茹局長特別感謝所有參加學術會議的專家、學者對活動的支持，議程也在黃呂局長的感謝詞後圓滿落幕。

宗教領袖對談 —「生命在呼吸間～從宗教關懷看生命存在之意義」

宗教領袖對談於九十七年十二月三日假臺灣大學應用力學館舉辦，由真理大學宗教系主任張家麟教授主持，邀請國內外宗教界領袖，包括中國佛教會理事長釋淨良長老、中華民國道教會張禔理事長、臺北市基督教教會聯合會理事長朱台深牧師、天主教會臺北教區陳科神父、中國回教協會朱雲清理事長、印尼亞齊宗教大學校長Drs. Yusny Saby教授，及擔任翻譯的台北清真寺前教長馬孝棋先生等進行宗教領袖對談，國內各重要教派包括臺北市佛教會明光

理事長、聖靈寺今能長老、一貫教蕭家振秘書長、天理教張光雄秘書、軒轅教黃士修秘書長以及基督教、天主教和臺北市各寺廟數團體均派員參加，為臺北市此一年度宗教美事共襄盛舉。

臺北市副市長吳清基於開場致詞中表示，宗教信仰讓個人的生命更有價值，宗教家導人向善，當人間遇有災難時，更是第一時間引領救災，安撫人心的重要推手，臺北市是一個高度宗教自由的城市，宗教領袖對談主題從生命在呼吸間探討宗教關懷的各種議題，非常符合現今臺灣宗教與社會之互動，十分值得嘉許。

致詞後，由吳副市長及臺北市政府民政局黃呂錦茹局長及國內外宗教領袖們，帶領全場與會嘉賓大聲頌唸「宗教關懷約定」，共同宣誓：「尊重與關懷生命，愛護地球並將宗教大愛之精神傳播至各個角落。」為這場宗教盛事留下美好的約定。在眾人的堅定具證後，旋即進入正式的對談主題，主持人首先請宗教領袖們從各宗教的經典或教義中找一句話，勉勵與會的聽眾如何面對人類無法預期的災難。

此外，對談中亦分別探討宗教領袖平時如何帶領眾人進行救災等議題，與會者皆獲得宗教領袖們智言慧語的開示。在宗教大師的引領下，宗教領袖對談在「宗教關懷在亞齊」的影片播放中告一段落，臺北市吳清基副市長全程參與，並於會後表示，宗教信仰讓生命更有方向、人類更尊重生命，社會亦更有秩序，對穩定人心具有重要貢獻，並再次代表臺北市郝龍斌市長感謝各宗教領袖與各宗教團體的共襄盛舉。



日本關西關帝信仰之變遷



文·圖 / 張家麟

關帝信仰出現在中國魏晉南北朝，發展至今，已經傳佈到全中國各地，臺灣地區尤為興盛。海外華人聚集地猶可見到關帝廟的蹤跡。2008年8月盛暑，真理大學宗教考察團隊到日本關西考察，選擇大阪、神戶及奈良的關帝廟宇為考察重點，走訪這三個城市，理解日本關帝廟及其宗教活動，嘗試解答過去「只要有華人的地區，就有關帝信仰」的迷思。

■ 關帝信仰傳播到日本

宗教信仰得以傳播到世界各地，最主要的力量來自於宗教神職人員對信仰的熱情，將神職人員認為良好的真理，帶到他鄉異地。早在萬曆年間（西元1654年），中國福建萬福寺的隱元禪師，就把佛教帶到日本奈良地區的「黃檗山」，建立了明朝建築風格的佛教廟宇，隱元師父在西元1669年根據佛教禪宗的傳統，在佛寺殿堂中，為關公立了「伽藍堂」。

佛教宗派中，禪宗神秀與淨土宗智顛兩位師父，為了宣教的便利，不約而同告訴信徒他們做了一個夢，夢境中的關公願意當作釋迦牟尼佛祖的護法神，甚至願意將他所擁有的關公廟奉獻給佛祖變成大雄寶殿。

歷史神話故事影響了中國佛教的神譜學內涵，關公變成佛祖座前的「伽藍尊者」護法神。而在奈良的萬福寺是中國禪宗到日本落地生根的佛寺，自然而然把關公視為佛教諸佛中的重要神祇。然而，寺中的法師對於這段歷史並不熟悉，他們只知道祖先留下來的「關聖大帝菩薩」，而不知道民間信仰的關公與佛祖的淵源。

除了宗教家會把信仰傳到異地外，另外一種傳播的方式是靠「移民」。中國到日本的移民在清朝中葉以後逐漸興盛，華人移民到關西地區的大阪和神戶兩個城市較多，關公信仰也隨著移民來到日本。第一代的華人為關公在大阪於西元1764年建廟，並在西元1855年開始正式祭拜關公。而在神戶的關帝廟建立稍晚，它也是由移入的華人於西元1892年為關公立廟。

華人先民離開家鄉到中國以外的地區，像移入臺灣、東南亞、日本、美國等地，他們離鄉時或背著神像或背著神祇牌位一齊移民異地，就是希望神像與神祇牌位代表的神靈能夠保佑先民及其子孫。18世紀到19世紀移入日本的華人祖先，應該也是尋著這條思路把關公神像帶到了日本關西地區，期待關公神靈能夠保佑先民們的家庭生活平安與事業順利發展。

■ 黃檗山萬福寺伽藍堂乍見關帝身影

黃檗山萬福寺位於奈良近郊，從大阪搭乘京阪線約90分鐘的旅程，在黃檗站下車後步行約五分鐘就可抵達。路口的山門是高聳約10米高，外觀典雅且質樸的明代樣式建築，整個萬福寺佔地約十餘公頃，在廟宇的中軸線上共有三落主建築，另外尚有東西兩座廂房，大雄寶殿位於第三落的主建築，而供奉關公的伽藍堂位於東邊廂房。

· 關帝爺變成華光菩薩

伽藍堂中的關聖帝君是一尊日本法師稱之為「華光菩薩」的神像，神像造型相當特殊，異於中國關帝廟宇的關公神像。詢問日本法師為何關公神像變成擁有「三隻眼睛」，法師也不明究理。仔細端詳關公的造型，反而比較接近封神榜中的「三眼李靖」，在兩尺高的華光菩薩前方，擺著一尊臺灣信徒送給萬福寺的傳統紅臉長鬚的關公神像，要把這兩尊神像代表的神祈聯結在一起，信徒得發揮高度的想像力。不過這並不影響日本信徒對關公的景仰與膜拜。



· 關帝靈籤變成佛籤

法師對考察團隊的拜訪相當熱情，特別打開寺方平時深鎖只有在慶典時才開門的伽藍堂，讓考察團隊一探該寺的關公神殿，看到牆壁上書寫關公的神籤，儘管文字有些剝落，仍然可以看見當年書寫者的用意，期待信徒求籤後就可以在牆上得知自己的吉凶。考察團隊效法孔子「入太廟每事問」的精神，再次詢問日本法師是否有信徒前來求籤占卜，法師回應此伽藍堂平時並不開放給信徒進入膜拜，信徒只能在堂外景仰關公，因此日本信徒鮮少有求籤的需求。

再看籤文的內容，完全和關聖帝君一百首靈籤不同，多是具有禪意的佛籤，這是佛教廟宇中的關公靈籤，而非民間信仰關聖帝君的靈籤。萬福寺的法師只知代代相傳這些靈籤，至於靈籤的起源已經不可考。求神問卜本是華人的重要宗教活動，當隱元禪師將關聖帝君信仰帶入日本，也把此宗教活動引入日本，只是經過時間的歷史演化，已經逐漸被淡忘，連主持廟宇的領袖，都不用這項儀式，更遑論信徒願意接受此活動。不像臺灣的廟宇，信徒求籤仍然盛行，廟宇也都有幫信徒解籤的宗教服務，這些都是日本萬福寺所沒有的活動。

· 關帝神筊猶在，不見擲筊人



▲在黃檗萬福寺伽藍殿中的關帝神像變成「華光菩薩」

華光菩薩倚像 范道生作 Kakōbosatsu
江戸時代(寛文3年) 木造 像高163.5cm 伽藍堂安置

齋堂と並ぶ伽藍堂に安置されている椅子(いす)に坐る華光菩薩像である。本像を關帝像とされることもあったが、容貌魁偉と謳われた關帝像とは異なり、皇帝の着衣である龍袍を着し、半眼瞑想する円満な菩薩相にあらわれる。關帝は『三国志』に登場する猛将關羽(かんう)のことで、關聖帝君(かんせいいていくん)の略称である。中国では中唐頃から国難克服の守神として、また北宋末頃から寺院における寺院護持の伽藍神として崇敬されるようになった。寛文3年(1663)に范道生によって制作され、同9年伽藍堂の完成とともに移された。

▲日本人將關聖帝君誤認為華光菩薩

求籤之前必先向神請示，華人發明擲筊的宗教儀式，只要一正一反的神筊，就代表神明同意信徒可以抽籤，反之，信徒則不得任意抽取靈籤。在萬福寺中仍然保留「神筊」，但已經沒有擲筊的信徒，神筊放置在神桌角落，上面蒙上了薄薄的灰塵。信徒與關帝的交流只能憑藉著雙手合十的想像，沒辦法從擲筊與抽籤的儀式中得知關公的指引。

· 關帝經典只剩一句咒語

在伽藍堂的神柱上，乍見一張經咒，筆

者非常好奇的請教日本法師此經咒在何時使用，日本法師宣稱在關聖帝君聖誕時，由法師帶領唸誦此咒語祝福信徒。筆者請法師唸一次給大家聽，法師因應筆者要求用日本腔調的漢音唸出：「關聖大帝菩薩，關聖帝君威德稱尊，感應光明耀乾坤，佛勅護禪門，福慧人倫，忠義古今存，南無關聖大帝菩薩」。筆者進一步詢問是否存在其他的關聖帝君經典，像《關聖帝君覺世真經》、《關聖帝君桃園明聖經》、《關聖帝君忠義經》、《關聖帝君返性圖》，日本法師則臉露茫然。由此可見，漢人社會關聖帝君信仰的主要經典傳播到日本萬福寺只剩一句吟唱關公忠義精神的咒語，其餘經典則早已完全遺失。

■ 大阪關帝廟在地化

· 由黃檗山萬福寺的法師主持

關西地區另一悠久的關帝廟為大阪關帝廟，它位於大阪天王寺區，坐地鐵到四大王天站下車，轉乘計程車到廟裡約五分鐘的路程，離重要寺廟景點四大天王寺非常近，是鬧中取靜的一座小型寺廟，不像黃檗山萬福寺的宏大規模。

由於黃檗山是日本重要的佛教教派，其教派下管轄佛寺上百間，大阪關帝廟也是由其派遣法師前來主持。日本法師都可以結婚，因此，接待的法師與其眷屬就住在廟中正殿旁的廂房。考察團隊參觀完整個寺廟後，就在廂房和法師請教有關日本人信仰關

聖帝君的現象及大阪關帝廟的祭拜活動，這位法師非常親切的接待，奉上日本清茶與甜點，回應考察團員們的問題。

· 關帝誕辰猶有祭拜

大阪關帝廟仍然保存相當多的祭拜活動，法師為了使寺廟香火維繫，必需配合廟中的主神與陪祀神辦理各種常態性慶典與法會。以平成二十年為例，整年的祭祀活動有元旦、節分、農曆春節、立廟紀念日、春天法會、觀音聖誕、清明節、關帝聖誕、觀音得道日、中元節、地藏王菩薩聖誕、秋天法會、秋天關聖祭典、秋天觀音法會、冬至及年終等15次慶典。平時廟中相當幽靜，只有法會期間，香客比較會前來廟裡祭拜。祭拜的香客以華裔日本人最多，只有少數的日本在地信仰者。

· 般若波羅密多心經取代關公經典



▲神戶關帝廟在右側虎邊供奉虎爺



各種法會包括拜神的聖誕祭典或是祭鬼的清明、中元法會，法師只唸誦佛教《般若波羅密多心經》的經典。筆者非常好奇，寺方使用一部經典在各種法會儀式上面，法師一本正經的回答，這部經典能夠滿足神、鬼及人的需求。而且用漢音唸誦心經，是日本人與中國人祭拜時共同的語言，至於關聖帝君的其它經典也無法在這裡聽聞。

· 沐恩弟子典型猶在

不過，從廟中高懸在牆壁的匾額來看，清朝到民國信徒獻給神的匾額都寫著「沐恩弟子」某某人感謝神恩，這是非常傳統的儒、釋、道三教關帝信仰的傳統，信徒經常到廟中唸誦關聖帝君的經典，參與相關儀式，神就會賜法號給這位信徒，形同「皈依」在關聖帝君的座下，尊稱關聖帝君為「老師」；此時，信徒就自稱為沐恩弟子。如果關公廟裡有扶鸞儀式，也可以稱為「沐恩鸞下」。從大阪關帝廟的橫匾來看，事實上仍存在著傳統華人對關帝的景仰傳統。

· 神鬼同在廟中

在日本廟宇的另外一個特殊現象是神與鬼同祀，在廟宇的範圍內，正殿、旁殿外的空地，經常可以看到信徒為其先人立家族墓碑，除在重要的節日到廟中拜神外，也可順便悼念祖先。因此，大阪關帝廟的空地上，常常供奉



▲日本大阪關帝廟正殿外的空地為信徒先人的墓地，保留日本神鬼同祀的傳統。

了許多信徒的先人墓碑，法師指稱這是廟中另外的收入來源之一，在廟的佈告欄中，可以看到分售基地的啟事，依基地的大小價錢，分別訂定日幣壹拾萬、伍萬、貳萬及壹萬不等的金額。這種傳統很難在華人的廟宇中出現，尤其是關聖帝君廟宇為神聖的場所，不可能神鬼一起祭拜。像獅頭山勸化堂為百年祭拜關公的鸞堂，而在勸化堂下端另立普天宮，祭拜陰界的地藏王菩薩及往生的祖先牌位，分別代表陰陽兩個場域。

■ 神戶關帝廟中國風仍濃

· 中華會館管理關帝廟

關西地區唯一由中國人管理的關帝廟是神戶關帝廟，它位於神戶市中心的地鐵三之宮站下車，步行約十五分鐘即可抵達。此廟是由中國三江(浙江、福建、廣東)地區華人移民鳩資建立，採兩進式閩南廟宇建築，入了廟門口，即可看到龍門牌樓，牌樓左右兩側供奉祥獅，進了牌樓即是「天公爐」，天公爐後方聳立華麗飛簷樣式的正殿。

正殿中供奉關聖帝君，周倉與關平則隨侍

左右兩側，此外在正殿左側另供奉有呂洞賓、右側則供奉福德正神。據中華會館理事長的說明，此廟宇部分的神像都來自於臺灣，信徒除了在地的日本華裔外，來自臺灣的信眾也不少，因為關帝廟已列為神戶市的文化資產，變成當地的觀光景點。

• 關聖帝君覺世真經仍在流傳

日本關帝廟幾乎已經沒有關帝的相關經典，但是在神戶關帝廟，竟然還保留著關聖帝君覺世真經，這是第一代的中國和尚在廟中主持法會祭典時吟唱的經典，現在傳到第二代，其弟子仍保留這項傳統。考察團請廟祝吟唱這經典，廟祝用漢音逐字唸誦，是相當難能可貴的景象。如果廟宇只有神像而沒有經典，信仰者將失去信仰的真正內涵與意義。可惜的是，神戶關帝廟的中國法師其第二代並沒有完全傳承，在重要的典禮上，已經沒有為信徒唸誦此經典，當然更談不上教授信徒唸經或體悟經典。

• 擲筊、抽籤、聖誕、清明祭典傳承民間文化信仰

在廟中保留了傳統華人儒道釋三教的抽籤、擲筊等人神溝通活動，它的籤文和臺灣的關帝廟百首靈籤相似，一般華人信仰到廟中最喜歡的求神活動之一，在日本神戶關帝廟仍然可見。

關帝廟中也保留了聖誕法會儀式及清明祭典，在農曆五月十三日關聖生日時及國曆四月四日清明時節，日本華裔信徒就會到廟宇祭拜。尤其是清明祭祖活動規模盛大，保留傳統

的「紙紮」靈厝及「點水燈」的傳統儀式，變成神戶市的重要文化活動祭典，吸引不少觀光客前來觀賞華人的傳統文化。

• 取之於華僑用之於社會的福利措施

神戶關帝廟另外一個特色是，為當地華人辦理各項社會福利措施，在戰後到1980年代，為戰爭時期沒有父母的華裔孤兒辦理孤兒院、幼稚園，等這一代孩子成長後，在1980年才停辦。

至於「義莊」的社會服務，至今仍然持續辦理，關帝廟服務神戶、大阪地區的華裔日人，除了提供關帝廟旁的禮堂當作喪禮的場所，同時也提供墓地讓其先人落葬。而這項服務正是中華會館主要的會務之一，藉此和當地的華僑取得緊密的聯繫。

■ 關帝信仰在地化

日本關西地區三間關帝廟宇幾乎已經在地化，兩間由日本法師主持，一間由日本風格甚強的中華會館管理。和臺灣關帝廟相似的是：供奉關帝神像及保留聖誕、清明的儀式；和臺灣不同的是：幾乎關帝的經典及重要的點燈、扶鸞及拜斗儀式已經不復見。有趣的是，在萬福寺中的關帝變成了華光菩薩，這是萬福寺的歷史造成的「美麗錯誤」。未來日本關帝廟的發展，將因為沒有法師講解關帝的經典與歷史故事及常態的宗教儀式而更形萎縮，最後可能只剩下老一代華僑心中難以割捨關帝的廟宇與神像，而無法使關帝信仰深入日本社會。（本文作者為真理大學宗教學系所主任）



時代・信仰・進化論

臺灣民間高速信仰推進2000年

文 / 李世偉、李峰銘
圖 / 編輯部

時代推動了信仰的變換，並在時空的轉換下呈現了信仰的多樣性。這是一個時代、一種信仰與一項文化價值的精神。適度的調整及變化，是臺灣民間信仰與現代快速的高科技時代所產生的動態關係。信仰不再只是過往傳統禮俗的延伸或是保有過往信仰型態的方式，而是與時代的邁進相互推進，活化信仰的價值與型態，為信仰找尋新時代的定位。



■ 臺灣民間信仰的時代進化論

通往信仰的心靈處所，不再只侷限於具體的宮廟建築：以往必須到廟宇燒香拜拜，現在也可以不需要親自前往；廟宇開放參拜的時間，也可以是全天候二十四小時不打烊，如同便利商店天天為你服務。這些都是臺灣民間信仰與高科技時代接軌的密度而產生的宗教信仰現象。也就是臺灣民間信仰因科技發達之賜，將信仰型態帶向網路世界的虛擬實境裡頭。

因此，求神問卜只要打開電腦，一切外在時空要素的疆界隨即消逝。神明也可以很3C^(註1)：透過網路、電子媒體，信仰不再是距離的問題；遙祭先祖、神明也不再遙不可及，讓時下高速的現代人馬上體驗到如同古人：「祭如在，祭神如神在」的信仰感受。所以，拜拜可以take easy，但虔誠的心依然。

「快速」成為信仰的現代社會文化的意識流^(註2) (stream of consciousness)。乩童問事、辦事也很快速，透過電腦的快速輸入，信眾對於神明所交待的事項，不再害怕忘記，電腦都已經代勞為你記下這些重要事情。電子音樂早已在民間信仰的藝陣裡頭大量使用，流行文化的注入，也讓臺灣民間信仰如繁花盛開般，替傳統信仰增添了年輕的活力。這些都是臺灣民間信仰的現代面貌，以下就簡單介紹這些現代化信仰的面貌：

■ 藝陣流行化

神明遶境，神轎前總有幾團藝陣浩浩蕩

蕩為整個遶境過程增添不少娛樂與熱鬧的氣氛。目前在臺灣最能與流行、青年與宗教畫上等號的藝陣，莫過於「電音三代子」。何謂電音三太子？顧名思義即是：「電音」加上「三太子」！傳統的三太子陣頭，是源自一種古老的跳魁儀式。此種儀式在臺灣稱為「跳魁」，主要有驅邪治煞的作用，同時也是象徵神明出巡、收服妖魔鬼怪的先鋒部隊。也就是說，三太子陣頭是具有宗教儀式的功能。

傳統在神明遶境時，「跳魁」^(註3)在臺灣民間信仰裡頭都配有北管樂曲，用以搭配跳魁儀式的氣勢與力量。現在臺灣最夯的電音三太子藝陣，則以流行的電子音樂取代了傳統北管音樂，將傳統的陣頭配樂，改以現代的流行音樂搭配電子擴音器及重低音喇叭，加溫了遶境活動的熱鬧氣氛，讓跳魁儀式更加的年輕有活力。

電音三太子不只在聲音方面體現了時下年輕文化的音樂感受；在動態的視覺表現上，也突破傳統的跳魁步伐，加入時下年輕舞蹈文化，跳出當代藝陣的新樣貌，使跳魁不再只是神聖且需受過專業訓練的框架下才可以「跳」，也就是說電音三太子不管是大人或小孩，大家都可以參與跳魁的儀式。因此，電音三太子藝陣的成員涵蓋了7歲到40歲的大、小朋友，真正達到老少咸宜及人神同樂的境界，也讓傳統宗教儀式在新的時代能繼續傳承下去。



《祭拜儀式現代化》

■ 拜拜視訊通

繁忙的工商業社會，壓縮了信眾白天到廟宇拜拜的時間。廟宇方面為了符合時代的需求，減少信眾無法撥出時間親自到廟宇上香拜拜的困擾，紛紛透過架設官方網站、Blog^(註4)與MSN，以方便信眾在家上網上香拜拜。臺灣時下現代人則通稱此現象為：「網路拜拜」^(註5)或「網路廟宇」。也就是說，只要家中有電腦、網路，就可以透過網路連結到設有官方網站的廟宇拜拜去。

網路拜拜的服務內容可說五花八門，完全比照信眾親自到廟宇拜拜的項目，有時甚至比信眾親自到廟宇拜拜的服務項目還多，甚至更為方便。這些網路拜拜的服務項目不外乎：上香、擲筊、燒金、抽籤詩、安太歲燈或點光明燈等等。若網路拜拜的服務項目是需要付費的，如：點太歲燈或光明燈、參加廟方舉辦的法會、買供品等，廟宇方面甚至會在官方網站上設有線上刷卡、ATM轉帳匯款等付費方式，甚至提供郵政劃撥帳號等。若信眾想捐獻香油錢或助印廟方出版物，也可以透過以上方式，達到省時、便利又不失去信仰心意的好方法。

另外，有些網路廟宇還推出線上直接為信眾解答任何人生問題，或來電撥打服務專線，

由廟方專人為您服務的項目。信眾若對廟方有任何建議或疑問，也可以在廟宇的官方網站、Blog、或是電子郵件等方式跟廟方聯繫。隨著臺灣媽祖的信仰熱，廟宇的信眾大多都有使用網路科技，因而推出了專為媽祖設計的官方Blog：「挖ㄟ媽祖」^(註6)。透過網路下載安裝Yahoo^(註7)即時通或MSN，媽祖不再只是高座在廟宇殿堂上令人感覺嚴肅敬畏的神明，而是可以跟信眾即時互動、溝通聊天、傾聽信眾訴說心事、馬上解答信徒各種疑難雜症具有親和力的神明，達到「隨時隨地，有求必應」的超時空效率。而且媽祖的形象也以可愛的Q版造型出現，並隨著各種時節變換服裝儀容，讓信眾了解，原來在臺灣信仰媽祖也能以很親切可愛的形象出現在網路世界當中。

■ 扶乩電子化

古老的通靈降神（shaman）的儀式，在時代的推進下，也有不同的新方式。在臺灣擁有悠久傳統的鸞堂扶乩儀式，與時俱進地融合了兼具創新、藝術與高科技的宗教展演。鸞堂扶乩儀式若遵行傳統方式，需要具備陣容龐大的三才六部等儀式操作人員。這些儀式操作人員尤其是乩手，必須兩到三人，而且需透過教團內部嚴格的訓練，才可以勝任。但隨著時代的變遷，繁忙的現代人要撥出時間接受扶乩的訓練已非容易之事。因此，現代鸞堂扶乩的乩手，有的已經簡化為一人；甚至傳統使用的鸞筆寫於沙盤的方式，也已簡化成不需要鸞筆，



改以直接握自來水筆，將神諭書寫在白紙上，此扶乩方式稱為：「金指妙法」。這是近幾年來扶乩方式所做的重大突破，已達到人事最為精簡最有效率的扶乩方式。

更進步的扶乩方式，則是將扶乩時所書寫的神諭，直接透過筆記型電腦打字，並馬上經由電腦排版等作業，將神諭一字不差地完整記錄下來。在扶乩的現場可以透過電腦視訊、投影等方式現場直播，同步讓不在場或無法進入現場的信眾可以看到扶乩的情形與現況。若信眾想要馬上索取扶乩所寫下的神諭內容，扶乩時的其他工作人員，可以直接將信眾所需要的神諭寄到信眾的電子信箱。讓信眾可以在第一時間，迅速擁有神諭的最新訊息。

扶乩不僅與高科技技術作結合，在扶乩時，乩手也以曼妙身體姿態，搭配較為輕鬆的樂曲，以優雅的舞蹈取代傳統嚴肅、靜態的請神儀式。至此將扶乩儀式帶入更為動態與優雅兼具的藝術層次。

■ 結語～劃時代的民間信仰告白

走筆至此，我們可以了解到，信仰是不斷隨著時代律動，走出每個時代應有的面貌。所謂的傳統，不就是從固有的出發，以時間作為載體，不斷地朝向持續更新、變化、創造與推進的劃時代。因此信仰在高速時代跨越時代的藩籬，使傳統信仰不再如同過往，以現代形式表現作為最佳的展演。如同乘坐著時光機般，將人們心靈的信仰世界，推進高速、效率與便



▲年輕人的加入，讓傳統信仰活動增添了青春的活力。



▲現在網路上已有求籤的服務



《祭拜儀式現代化》

利的2000年。(作者為東華大學鄉土文化研究所副教授、政治大學民族學研究所博士生)

註1. 3C是指：電腦(Computer)、通訊(Communication)與消費性電子(Consumer Electronics)。未來三C科技將快速經由數位整合而融成一體，形成三C整合科技。

註2. 意識流(stream of consciousness)是由William James所提出的心理學的專有名詞。意思是說：意識是隨時流動的心理歷程，像一條溪水一樣，是不能將其切割加以分析構成的元素。

註3. 「跳尪」：有跳大小尪之分。在臺灣廟會常見的跳大尪的造型有：七爺八爺、眾神兵神降、千里眼、順風耳或牛頭馬面不等。反之，跳小尪的造型則有：三太子、男女小神童、土地公、鍾馗或濟公等等。一般跳小尪，也稱作「神童團」。

註4. Blog中文譯作「部落格」。

註5. 「網路拜拜」的網站很多，現在已經不一定專指臺灣民間信仰所架設拜拜用的公廟神壇等官方網站，也可以包括：西方的基督宗教信仰、佛教或祭祀祖先的靈骨塔。以下舉幾個作為代表：

「鹿港天后宮」官方網站：<http://www.lugangmazu.org/default.html>(主神：媽祖)

「台南大天后宮」官方網站：http://maj.family.net.tw/beatutide_hm/index.htm(主神：媽祖)

「台南歸仁鄉仁壽宮」官方網站：<http://www.renshow.org.tw/>(主神：大道公)

「青風龍壇全球資訊網」：http://www.cflt.idv.tw/web/service_c.php(主神：九天玄女)

電子關帝廟：<http://www.dreamer-home.idv.tw/game/prayer/guand.html>(主神：關公)

也有包括其他宗教類型的各種祭祖、拜東方神或西方神的網站，最具代表的是：「哇！好神 我的信仰 online」：<http://www.igodu.com.tw/NewSite/index.asp>

註6. 參閱網站blog：<http://blog.xuite.net/wamsn/168/15889532>

註7. Yahoo中文譯作「雅虎」。



網路祭拜 之現代信仰需求

文 / 黃運喜

圖 / 編輯部整理

佛法在世間，不離世間覺，離世覓菩提，恰似尋兔角。

這是《六祖壇經》裡的一句話，說明佛教與世間的關係。任何一個宗教，如欲在世間長遠發展，一定要契合人民的需要，除能引導民眾建立生命的價值觀外，同時也要滿足民眾超越世間(出世間)的需求，如提供生命終極的願景、往生後的救贖等，否則，宗教的基礎將如同建在沙灘上，無法長治久安。

觀察世界各大宗教的歷史，得知牠們的發展傳播過程，並非一成不變，如佛教、基督教等在初期的傳播，是以口語傳播為主，其效果相當有限，後來因經典的編纂完成，配合神職人員的努力向外宣教，突破了時空的限制，造成教區版圖的擴大，尤其是到了活字印刷術的出現，經典的影響力更是無遠弗屆。正如《聖經·使徒行傳》第一章記載：「但聖靈降臨在你們身上，你們就必須得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」基督教的傳播的歷程，正是透過經典與傳教士的結合，從同文化(如古代中東地區)、近文化(如歐洲地區)開始，再傳到異文化(如美洲、遠東等地區)。



▲現在可以在網路上向媽祖祈願，網址：
<http://www.wamsn.net/invocation/memory.htm>
(即時互動科技有限公司提供)



《祭拜儀式現代化》

■ 網路祭拜之現代化需求

當今社會因國際化的形成與深化、經濟與科技發展一日千里，網際網路的出現，改變了人類的生活方式與作息習慣，正如同社會學家艾文·托佛勒(Alvin Toffler, 1928-)在《第三波》中所言，人類已從農業社會、工業社會，進入到「第三波」社會(即資訊社會)。隨著網路的普及，宗教活動不再受限於特定的時空，透過寬頻通訊技術，影音等數位資訊的傳播，提供宗教宣教上的便利，也造就許多傳統或新興宗教更多的發展空間。

網際網路是以「虛擬實境」(virtual reality)的方式，帶給使用者許多遐思空間，隨著上網人口的增加，許多來自世界各地，不同國別、種族、信仰者，因網路上的匿名性與便利性，得以交流情感、交換資訊、尋求認同、分享成就等，因而形成「網路社群」，或稱「虛擬社群」。許多宗教人士也趕搭網路科技這班列車，紛紛組成網路寺廟或教堂/教會，為芸芸眾生解決各種宗教上的需求。經過蒐尋引擎的查尋，目前臺灣的網路寺廟或教堂/教會，大致可分兩類：一類是已有實體的寺廟教堂/教會，在實體的寺廟教堂/教會外，再設立一網路(虛擬)的寺廟教堂/教會；另一類是純粹的網路寺廟教堂/教會。這兩類的網路寺廟教堂(教會)各有



▲南投孔明廟網路擲筊後抽出之籤詩，網址：
<http://www.conming.org.tw/fate.asp> (啟示玄機院提供)

特色，分別吸引讀者上網瀏覽，甚至有自己的「網路社群」。

根據玄奘大學宗教學研究所研究生蕭竣元在其碩士論文《數位化時代的宗教傳播—以Blog製作佛教虛擬寺院為例》^(註1)，曾對有實體的寺廟教堂/教會就佈教者做調查，發現基督宗教虛擬教堂/教會，就佈教者而言，其需求為：一、教會管理的系統工具；二、與教友快速連繫溝通；三、關懷接觸社區居民；四、線上佈道；五、線上系統化教導；六、促進團契深化；七、發展宣教。佛教佈教者的需求為：一、寺廟管理的系統工具；二、與信徒快速連繫溝通；三、線上講經說法；四、線上系統化教學；五、促進信徒深化關係；六、網路弘法。這兩類不同宗教對於網路需求的差別不大。

筆者亦曾針對一般信徒或使用者做過調查，發現他們上一般的網路寺廟教堂/教會最常見的行為會依宗教類別而有很大的差異，如道教或民間宗教信仰者以安太歲、點光明燈、求籤、問卜、網路制改、求平安符、超渡親友、禮拜神明等為主，信仰佛教者則以聽法師或居士講經、經典瀏覽或查詢、梵唄誦經、研究教義、佛學問答等為主，基督宗教信徒則以查閱

聖經、課程學習、文章瀏覽、活動資訊、佈道影音等為主。

■ 網路化是否導致實體寺廟/教堂委縮？

從前幾年開始，一些宗教網站推出「網路追思」、「線上拜拜」、「線上掃墓」、「線上告解」^(註2)等服務，吸引眾多民眾上網，打破了過去從事這些宗教儀式必須到現場的習慣，對於整天忙碌的現代人而言，無疑具有聊表敬意、安撫人心的功效。許多人對於網路祭拜是否有效頗有疑問，也有人擔心網路寺廟教堂/教會的出現，是否會導致實體寺廟教堂/教會的萎縮？

筆者認為網路祭拜是否有效，必須視祭拜者的虔誠狀況而定，也就是「敬神如神在」、「心誠則靈」，從事這些宗教儀式是否須到現場並非絕對的，若條件許可，能到現場最好，若條件不允許，以網路方式進行祭拜活動亦無妨。人們希望進行祭拜儀式必須到現場，往往是因執著於現場的宗教氛圍，認為祭拜對象，無論是神明、佛菩薩、祖先，祂們都安住在現場，神明就安住於神像上、佛菩薩亦安住於聖像上、祖先則安住在公媽牌上，或長住於墓園中，其實，這些都是「執象而求」，並非佛、道等教義有如此之說。由於凡夫執著於形象，無法在虛空中觀想出佛菩薩、神明、祖先等實體，為讓大家覺得所祭拜的對象是可以看到、感受到，所以會立神像、佛像、公媽牌、墓地等實物，做為被膜拜的對象。若瞭解此義，網路上若出現佛菩薩像、神明像、虛擬祖先牌

位或墓園，其目的無非是幫助大家心有所繫，知道我們要膜拜的對象就在眼前，「敬神如神在」、「心誠則靈」就是了。

所謂「心誠則靈」是指我們在從事祭拜儀式時，心念集中在被膜拜的對象上，不要有雜念，如同被膜拜的對象就在前面，即「敬神如神在」。心無雜念，也是從事所有的術數活動應有的態度，術數活動是否有效果的關鍵也在此。

至於網路寺廟教堂/教會的出現，是否會導致實體寺廟教堂/教會的萎縮？筆者並不悲觀，因為實體寺廟教堂/教會具備許多功能，無論是屬於教育上、經濟上、心理上、社會上的功



▲實體教堂/教會具備許多功能，給了教育上、經濟上、心理上、社會上的功能，並可提供面對面的服務。



《祭拜儀式現代化》

能，或提供面對面的服務，都不是網路寺廟教堂/教會所能取代的，甚至可以說，網路寺廟教堂/教會可提供一些不克前往實體寺廟教堂/教會信徒方便，讓他們能利用網路的便利性，達到宗教祭拜的目的，二者之間是屬於相輔相成的關係，而非競爭者關係。

網路祭拜也有優點，如：一、節省時間：現代人工作忙碌，往往無暇到實體寺廟祭拜，利用網路祭拜，只需利用滑鼠動幾個指令，就可完成祭拜。二、環保無公害：民眾到一般的寺廟，往往燒大把香，甚至燃燒大量的金、銀紙錢，造成空氣污染，利用網路祭拜，一樣可以在電腦裡燒香及燃燒金、銀紙錢，但絕對不會產生公害。三、不怕擁擠、塞車：宗教或歲時上的良辰吉日，通往寺廟或墓地的路上，往往交通、人群擁擠，費時費力，利用網路祭拜，不怕擁擠、塞車，省時省力。四、凝聚家族向心力：現在網站架設容易，設立家族網站，為祖先或親人立虛擬牌位，通知分散各地的親人，透過密碼等認證後，從事網路祭拜，可凝聚家族向心力。

不過，利用網路從事祭拜等宗教活動，也可能會遇到一些困擾，如：一、網站良莠不齊，一些網站可能隱藏商業行為、犯罪行為(如竊取上網者資料)。二、網站管理與資料更新：

一些網站管理鬆散，資料老舊內容空洞甚至錯誤，常會誤導信眾。三、新興宗教問題：部分新興宗教利用網路傳教，甚至意圖利用思想控制信眾，斂財騙色，從事商業行為，甚至公開反社會、反政府等，而被認為是邪教。四、網路使用上的方便，容易造成上網者的懈怠性，不願花時間到實體的寺廟教堂/教會，以致無法與宗教師及信眾親近，失去當面請益的機會。

雖然網路如同雙面刃，有其優點也有缺點，但筆者認為，隨著科技的不斷進步，各類通訊或資訊產品的推陳出新，尤其是這些科技產品被應用到宗教上，如無線網路的廣泛使用，結合全球定位系統(GPS)手機、數位影音廣播(anytime、anywhere聽看宗教節目)、宗教節目push到3G手機、隨身配帶筆記型電腦、手機、PDA等，使得宗教節目隨時、隨地都可以看到，宗教祭拜行為亦隨時、隨地都可以進行，網路祭拜是現代社會中還會持續發展的一種宗教行為。(本文作者為玄奘大學宗教系教授)

註1. 蕭竣元，《數位化時代的宗教傳播—以Blog製作佛教虛擬寺院為例》，玄奘大學宗教研究所碩士論文，民國97年5月，頁83—85。按：本論文由筆者指導，論文架構與內容雖由師生相互討論而成，但本論文亦使用不少竣元的研究成果。

註2. 天主教已正式宣告，網路告解不具備告解的功能，是屬於無效的宗教行為，甚至觸犯一些國家的宗教法令。(參見〔<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!GSJNX80UAhJCPKJanGTdEmPP8rbO/article?mid=3144>〕(97.11.25蒐尋)



文化創意 與現代祭拜的對話

文·圖 / 韓小艷



▲外祖父喜歡溫泉，我們就在他的整層套房外設置露天溫泉。

■ 當文化創意遇到現代祭拜

華人祭祀對於往生親人焚燒紙錢或紙紮的行為由來已久，此種祭拜行為呈現出在世親人對往生者的無盡情懷，特別是紙紮的形式變化，更是充滿懷思、疼惜與不捨，故而在祭拜時紙紮的樣貌也與時更迭。除了繼承傳統美好的精髓，同時也隨著時代進步和科技的發明而

有多元的展現方式，採取互補之姿，使得孝心與愛心不落俗套，讓紙紮樣式更能推陳出新。

■ 祭拜與新紙紮文化的交集

個人投入文化創意產業、行銷與設計多年，卻在外祖父辭世時發生了變化。

外祖父離開我們之前，一直希望能赴日本一遊，泡泡溫泉，看看相撲是他老人家最大的心願，而他走了，我們再也無法為他實現這個夢想。

就在依循著傳統途徑找尋是否能做出心中理想紙紮的同時，眼見之處皆是數十年沒有太大變化的傳統紙糊，以及近幾年流行的「洋房」，但仍無法滿足身在21世紀對生活品質已經有很不同眼界的我與家人，因此，我們於是突發奇想：自己動手來做紙紮。

外祖父喜歡溫泉，我們就在他的整層套房外設置露天溫泉，讓他擁有與在日本泡溫泉一樣的情境；外祖父喜歡看相撲，我們就做了一個相撲臺給他，讓他可以邀請天上的好友們一同觀賞競技。

就在我與好友將一棟前所未有的兩層樓露天溫泉透天厝搬到外祖父的靈骨塔進行法事時，從沒看過如此精緻紙紮的法師目不轉睛，而原本流著淚、傷心欲絕的外婆第一次露出了



《祭拜儀式現代化》

笑容，安慰地對我說：「阿公生前都沒能過那麼好的生活，現在他有天堂第一的別墅了。」

外婆的一席話與從哀傷到欣慰的表情，使我加入了時尚紙紮的創作，並致力提出「新紙紮文化」，企圖改善現有的紙紮環境並促進祭拜的現代化。

我瞭解到惟有把自己生活中在意的細節與觀感投身紙紮中，紙紮才有靈魂與故事，同樣地，祭拜也要跟上時代，才能以最符合人性的方式，達成更多往生者來不及完成的遺願。

■客製化是文化創意的泉源

「新紙紮文化」裡其中一個精神就是「天堂」。

天堂，是時尚紙紮發展出來的嶄新觀念，不代表任一宗教，卻也如同基督教、天主教中的「天堂」，和佛道教的「西方極樂世界」，意指「一個光明的地方」，充滿陽光和歡樂，不再有身體和心靈的痛苦，受到祝福而不是陰森的地府。

天堂在時尚紙紮的紙紮表現下，也是一種如同「paradise」般的樂園及純潔的淨土，是在人活著的時候無法享受到的：從一般人很難擁有的海邊度假別墅到18洞的高爾夫球場，在天堂都可以實現。



▲精美的紙紮，代表著在世親人對往生者的無盡情懷。



▲峇里島豪宅，讓往生後的生活似乎也充滿了希望與想像，達到安慰在世親人的效果。

因此，要實現這個「天堂」的概念，必須體現「客制化服務」作為新紙紮精髓，每一棟紙紮不再只是脆弱的竹條與金光閃閃的薄紙，每棟房子都可以按照往生者的喜愛與興趣擁有不同的外觀、裝潢與景色，甚至是桌上擺放的食物，也都可以是懷石料理或熱炒點心。

把文化創意的技術和設計感運用在傳統的紙紮上，使得被殯葬邊緣化，亦一度成為夕陽產業的紙紮業有了更美好的樣式呈現，講究精緻、實用且質精量少的設計製作理念，藉由溫馨的紙紮設計，沖淡親人往生的悲傷氛圍，想像往生親人不是到一個可怕的陰間，讓往生後的生活似乎也充滿了希望與想像，達到安慰在世親人的效果。

對於能夠將傳統的技藝換新裝，並能使得人們改變以往既定負面印象，是由於「新紙紮文化」和「創意」的運用實踐。

同時，時尚紙紮也提出了「飯店式服務」的客制化新觀念，以往傳統紙紮都會燒佣人，甚至是金童玉女等，時尚紙紮提出了不同的想法：

既然相信紙紮會經由焚燒的過程真實送到往生者的身邊，那麼佣人這類有生命的紙紮也會成真，人已經到了天上，不應該再去奴役他人，尤其又「創造被奴役的生命」，難道不是為往生者增添業障嗎？

我們相信，人都有人性化的需求，既然希望到天上不再痛苦可以享福，那麼我們就製作「機器人」小隊提供如同「飯店式管理」的服務，從洗衣、煮飯、打掃到各種維修作業，都可以滿足人們的想望與實際的需要。

■ 精緻而少量的祭拜紙紮創作

時尚紙紮全數採取精緻的手工打造，就如同創作一樣，擁有心念與愛的作者才能透過文字傳達感動；設計師的一筆一刀，都擁有生命



▲藉由溫馨的紙紮設計沖淡親人往生的悲傷氛圍



▲精緻紙紮品消耗的資源與焚燒的數量當然也更加精簡

力與感情，也才能夠將往生者家屬的想法貫徹在每一份紙紮作品中。

因此，紙紮至此不再只是紙紮，更是一種連結隔絕之愛的創作。

實際上，每一棟紙紮房屋所耗費的紙材雖然種類繁多，量卻極少，甚至比起一疊厚厚的



《祭拜儀式現代化》

紙錢要少很多，更不用說一般人一年到頭祭拜的次數與每次焚燒的紙錢之多，相對而言，精緻的紙紮品消耗的資源與焚燒的數量當然也更加精簡。

再者，精緻的紙紮品也比紙錢焚燒來得實際，至少我們都清楚知道往生的親友收到的會是怎樣的東西，房子中附有現代化的所有必備家具與興趣所至（例如電腦、手機、食物、服飾等）都可以以縮小的比例減少紙材耗費，又能夠準確表達心意，何樂而不為？

傳統紙紮動輒八尺長，體積之大，運送不便，又容易在尚未焚燒前就有所損壞，新紙紮體積小，運送方便，精緻美觀，亦在做法上由於工序繁複，也比傳統紙紮更加穩固。

■多一點愛心環保、少一點焚燒污染

由於現今傳統的延續，紙錢的過量燃燒與不斷大量地製造，在現代已經劇烈破壞環境，特別是「紙錢的幣值」一直是一個迷思，坊間民眾鮮少人知道到底一張紙錢的價值是多少？能買到什麼東西？往往只是為了心安而購買與焚燒。

於是我們從2008年4月起提出了「天堂愛心銀行」的概念，只要任何民眾與任意一筆在人間的公益捐款，不論捐到哪裡；捐給什麼對

象或單位，都可以利用時尚紙紮的「天堂愛心銀行網站」或電話，為其往生親友開戶，其中每筆捐款都會以「一比一」的幣值，讓時尚紙紮業者每個月為其親友轉換成天堂愛心銀行的存款，這就是我們要「把福報送往天堂，將愛心留在人間」的精神與宗旨。

時尚紙紮已於日前完成了「天堂愛心銀行」建築兩棟，一棟焚燒到天上提供存提款的服务，一棟留在紙紮業者處進行宣導工作。

「天堂愛心銀行」的誕生與存在，剛好讓人們師出有名並習慣減少紙錢的製造與燃燒，將實際幫助弱勢與公益捐款的每一分愛心，都化為時尚紙紮天堂愛心銀行的存款，提供給天堂的親友使用，既顧及環保趨勢與保有美好環境給下一代，又能把愛心送往需要幫助的弱勢，還可以讓身在天上的往生親友獲得如同焚燒紙錢的款項可說一舉數得。

把愛心拿來做環保，就可減少很多焚燒造成的不便與環境污染，更可避免更多紙錢的製造，讓許許多多需要幫助的人受益，是每個人都可以做的到的事情。（作者為skea紙紮總監、文化創意工作者）

「侍衛神祇信仰」 以「台北霞海城隍廟」為例

文·圖 / 呂江銘

■ 溯源遺儀

「侍衛神祇信仰」指的是服侍或護衛主神之配祀神，這些服侍主神身旁的內官或侍衛神祇信仰根源最早可追溯至上古「儺儀」，「儺儀」因具有宗教及藝術的原始雛樣，所以自舊石器時代的岩畫及至先秦時代發展出的「夏禡」、「商寇【 $\llcorner \times \searrow \vee$ 】」和「周儺」等類儺或行儺儀式，都說明了「儺儀」具有「度朔神話」及「索室驅疫」的宗教性功能，而其中的「索室驅疫」即是「侍衛神祇信仰」的最佳

雛型及宗教行為模式。

臺灣民間所崇奉中的信仰神祇中，除了「大樹公」、「大石公」等自然庶物信仰以及「大墓公」、「羅安元帥」等因義行或有功於斯土而升格為本土信仰神祇之外，餘者則大都是隨著明、清時期中國移民熱潮而輾轉自先民的原鄉祖籍地分祀入臺，在這些眾多的分祀神祇中，有全國通俗信仰之神祇，如：「觀音佛祖」、「天上聖母」、「關聖帝君」…等，但也有專屬於信仰圈之鄉土神祇，如「海澄





縣」之「霞海城隍」、「惠安縣」之「靈安尊王」、「安溪縣」之「安溪城隍」等等，都是移民信仰中最具代表性的神祇。

上述的移民信仰神祇百餘年來因陪著先民們華路藍縷地草創家園及至見證城鄉都市富裕繁榮景象，早已成為渡海先賢及後嗣的祀神信仰根源與寄託，並且在安居樂業後籌建華麗神廟以酬謝神明。緣於此，早期肇建的神廟亦常因廟口市集而成為城鎮發展的中心樞紐及重要地標，如「艋舺龍山寺」、「台北霞海城隍廟」等寺廟都是該地區的祀神信仰及社經中心。

■ 脇侍名謂

隨著移民信仰寺廟的林立，許多信仰諸神得以坐鎮殿堂繼續護祐信眾子民，但在神祇的世界裡，並不單只有各司其職的信仰主神，許多神祇大都配祀有其專屬或通俗之脇侍以及護衛神祇，這些服侍護衛主神的配屬神祇，因為信仰需求，所以也早已隨著信仰主神自中國原廟移祀至臺灣繼續服役主神，進而形成龐大的配屬神祇系統。

這些同祀於寺廟內之配屬神祇大致可區分為兩大類，第一類為「宮女」或「司官」等「脇侍神祇」，而另一類則為護衛主神之「侍衛神祇」中的「文武官將」，這兩種一文一武不同屬性及任務之配屬神祇，巧妙地搭配出適合主神神話及信仰的配屬關係，除了包含了理所當然的主從關係，亦符合了信眾對於神祇世界擬人化的想像空間。



▲「尉遲敬德」將軍門神畫

就配屬神祇中之「侍衛神祇」而言，亦可區分出「專屬性」及「通俗性」等兩種屬性。「專屬性」的「侍衛神祇」是指只專屬於某一主神的護衛神祇，如：「千里眼將軍」以及「順風耳將軍」專役於「天上聖母」；又如「關聖帝君」麾下的「關平太子」與「周倉將軍」等。而「通俗性」的「侍衛神祇」則是指同一位或一組「侍衛神祇」，因為並不專屬服役於某位主神，而形成多數神祇都將其納入麾下共用的特殊現象，這些「通俗性」的「侍衛神祇」有「五營將軍」、門神「秦叔寶」及「尉遲敬德」將軍、「三十六官將」、「謝、范將軍」與「文、武判官」…等。但值得注意的是許多「通俗性」的「侍衛神祇」的共用主神大都是同屬性的主神，如：「謝、范將軍」與「文、武判官」即多為同屬兼管陰陽幽明兩界事務之神祇—「東嶽大帝」、「城隍爺」以及「五福大帝」等神祇所配屬。

另外，由於一尊主神常配祀有兩位甚至數十位之「侍衛神祇」，因此「侍衛神祇」角色之數量即遠超過主神角色數量許多，雖然如上述有些「侍衛神祇」有被多位主神共同編制使用，但「侍衛神祇」之角色數量還是多於主神角色，這點可由「玄天上帝」即配屬有「三十六官將」以及「霞海城隍」配屬有諸多陰司冥將中得到印證。

在這龐大的「侍衛神祇」體系中，大致可區分為「天京聖域將帥」、「陰司冥府官將」以及「歷代帝王將相」等三大類，其中「天京聖域將帥」之代表性「侍衛神祇」有「中壇元



▲門神「秦叔寶」將軍

帥」、「二郎神君」、「三十六官將」…等，這些隸屬於天界神將者，大都是依《封神榜》或《北遊記》等書中記載之神將，而被民間寺廟所採用；而「陰司冥府官將」則是由《玉曆寶鈔》或《地獄遊記》等勸善書中列載之陰司將領；至於「歷代帝王將相」則是因信眾感念歷代忠臣名將為國效忠，因而從祀於主神之旁，此舉亦有教忠教孝之深意，這類型之代表性「侍衛神祇」有「開漳聖王」陳元光之部將「馬倉仁將軍」及「李佑令將軍」，又如「開臺聖王」鄭成功之部屬「甘輝將軍」、「萬禮



將軍」等。

■ 城隍靈感

「台北霞海城隍廟」主神「霞海城隍老爺」是於清道光年間由中國福建省泉州府同安人為求渡海拓墾平安，自故鄉攜奉來臺的典型移民信仰神祇，初期奉祀於同安人聚落之艋舺八甲庄（今臺北市老松國小附近），後因受清咸豐三年（西元1853年）三邑人「頂下郊拼」之械鬥牽累而北遷至臺北大稻埕地區，並暫奉於陳浩然經營之糕餅鋪中，越三年，即清咸豐六年（西元1856年）才由「海內會」陳姓族人以及地方仕紳共同於現址之「雞母穴」上籌建新廟，自此百餘年來，「台北霞海城隍廟」不僅是臺北大稻埕地區的信仰中心，亦成為全國「霞海城隍廟」的信仰原廟，從其分靈神之寺廟及組織有「高雄霞海城隍廟」與「台北霞海城隍聯誼會」…等。

高拱乾在清康熙三十五年（西元1696年）的《臺灣府志》（典秩志）中曾記載道「城隍即祭於壇，而復崇之廟者，祀以人道也，凡新官入境，必致肅齋宿而後履任；祈禱水旱，必先牒告以及民間雞豚操祝，神犬效靈焉。」因此可以應證「城隍爺」為地方仕紳庶民最親近的神祇之一，舉凡新官上任、水旱諸災都得祝



▲「天蓬元帥」神像



▲「虎爺將軍」神像

禱於神前，以禳災求福，因此「城隍爺」的職司便從原本之城郭保護神兼及天災人禍之護祐神祇，緣於此，在「城隍廟」內常可見到分別隸屬「天京聖域將帥」及「陰司冥府官將」等類別之「侍衛神祇」羅列兩旁，協助主神「城隍爺」治理幽明，當然「台北霞海城隍廟」也不例外。

如上所述，以「台北霞海城隍廟」的「侍衛神祇」系統而言，共可區分出「天京聖域將帥」及「陰司冥府官將」等兩大類別。以「天京聖域將帥」而言，最明顯者為守護大門之門神畫，此對「秦叔寶」與「尉遲敬德」將軍門神雖是傳統之門神畫，但卻是除了木雕神像之外，另一種「侍衛神祇」信仰的表現方式。除此之外，在廟內「城隍夫人」殿前還有「東營張將軍」、「西營劉將軍」、「南營蕭將軍」、「北營連將軍」與「中營中壇元帥李將軍」等「五營將軍」以及「齊天大聖」、「天蓬元帥」等等同屬於「天京聖域將軍」類別之「侍衛神祇」。

■ 冥府護衛

雖然在「台北霞海城隍廟」內已有多位「天京聖域將帥」之「侍衛神祇」，但其「侍衛神祇信仰」的主軸卻仍還是以主「霞海城老爺」直屬部將之「陰司冥府官將」為最多，此類別之「侍衛神祇」包含有「日遊神」、「夜遊神」、「牛將軍」、「馬將軍」、「謝將軍」、「范將軍」、「枷將軍」、「鎖將軍」等「八將爺」以及多位「皂吏班頭」。除



▲精湛雕刻「謝、范將軍」神像之同座

此之外，尚有原神格屬性較不明顯，但因應主神「霞海城隍老爺」燮理陰陽之職司而歸屬於「陰司冥府官將」之「劍童」、「印童」、「文判官」、「武判官」及「虎爺」等，總計「台北霞海城隍廟」內即有十多位不同角色之「陰司冥府官將」類別的「侍衛神祇」，且由於年代不同亦有多尊同角色之木雕或土塑神像同祀於廟內，此例又以「謝、范將軍」為最多，其中除了有清咸豐年間及光緒年間的百年老神像之外，亦有雕刻名師王稻瑞之精湛作品。此外，另有一對雕刻為前後排列且同塊底座之「謝、范將軍」神像更是奇特。



「台北霞海城隍廟」的「侍衛神祇信仰」除了有上述之門神畫及木雕神像等兩種型體之外，尚有「台北靈安社」寄祀之「謝將軍」、「范將軍」、「文判官」與「武判官」等四尊大型神將，分別排放於廟內左右兩側之專屬神龕內，如「台北霞海城隍廟」舉辦迎神廟會慶典活動時，則出軍護衛於主神「霞海城隍老爺」轎前，因此加上神將這種神偶型體，平日在「台北霞海城隍廟」內即可看到三種不同型體之「侍衛神祇」。

但若論「侍衛神祇」型體，還有一種是由凡人化粧裝扮成家將成員者，昔日「台北稻江霞海城隍祭典協會」也曾籌組「八將會」之家將團體參與迎城隍祭典活動，不過可惜的是「八將會」後因故於八〇年代解散，所幸每年

「霞海城隍老爺」聖誕前夕，蒞廟謁祖進香之寺廟或神明會亦會有家將團隊隨行護駕，所以在「台北霞海城隍廟」也常可看到家將類型之「侍衛神祇」列陣表演。

綜觀「台北霞海城隍廟」因應信仰需求所成型之「侍衛神祇信仰」，可了解「侍衛神祇」對於寺廟神祇信仰之重要性，而多種不同塑材或表現之型體之「侍衛神祇」，亦分別符合了「聯合國教科文組織」所推動具有文化、藝術價值之非物質文化資產中的「口述傳統」、「傳統知識」、「儀式節慶」、「社會習俗」與「表演藝術」…等多項類別，但可惜的是類此「侍衛神祇信仰」這麼重要的無形文化資產，卻從未見有相關的研究或保存計劃，因此如何記錄及保存此項重要的無形傳統藝術，是有其急迫必要性地，期盼本文能引領社會大眾在參訪寺廟之時，也能注意「侍衛神祇信仰」這種重要的「配屬神祇」文化。（本文作者為采風工作室之民俗文化研究者）



Swalaat： 穆斯林對安拉的禮拜

文·圖 / 馬孝棋

宗教裡最為神聖的儀式就是向神明所進行的敬拜和祈求了，這反映著信徒在面對心中全能的神明時所發自內心全然的一種絕對臣服與依靠，因為信徒們相信這會讓他們在挫敗、痛苦、沮喪、無助的時候找到最安心也最不用逃避的一條出口的道路；有時是信徒們在功成名就百般喜悅的時候，內心充滿著對祂抱以高度的感激與讚美，這種正負、成敗、喜憂，情緒性的表現，最後都因浸在敬拜神明的氛圍中而感到最大的解脫與滿足，太妙了！一種敬拜神明的儀式，確有如此神奇的力量。

本文簡要的為讀者介紹國內少為人知的穆斯林（回教）Swalaat（向安拉做禮拜）的議題，揭開他們是如何與真主安拉，做最為密切的互動過程，從這種過程中對信仰者所產生的影響為何？Swalaat是什麼意思？源起於何時？又有何意義與作用？期待本文能為讀者一窺其真相。

▲穆斯林須以嚴謹恭謙又專心的肢體動作，向真主安拉做禮拜。



■ 穆斯林的Swalaat（禮拜）的意思

صلاة 是阿拉伯文字，字面上有讚頌與祈求的意思，在儀式上可解釋成穆斯林（Muslim）信仰者對真主安拉所進行的禮拜儀式，在漢語書籍的翻譯上又可稱為「拜功」。換言之，Swalaat有兩層面上的解釋：第一種是向真主安拉做禮拜，必須以嚴謹謙恭又專心的肢體動作（站立、鞠躬、叩頭、端坐），並以低唸背頌阿拉伯語的古蘭經文與讚頌祂的詞句，每天五次定時的方式向真主安拉做禮拜表示臣服；第二種是做祈禱（Dua），是在禮拜儀式以外不定時的以虔誠的話語向真主安拉所做的祈求或讚美、感謝、懺悔。

■ 穆斯林Swalaat的目的

· 堅定信仰

穆斯林首要的工作就是鍛鍊信仰，宇宙唯一的主宰真主安拉（Allah）不是用眼所見，禁止向有形體的物做崇拜與祈求，但透過禮拜的儀式猶如臣服在祂面前，相信祂是超乎萬物的主宰，祂並掌管生死與養育眾生，祂必會回應所求與寬恕，所以穆斯林的Swalaat是具體表達出對真主安拉一致性與持續性的承認與敬畏信仰。

· 行善止惡

人常受到私慾的綁架犯下大大小小的過錯，心裡滿是罪惡感，多少在心中形成負面的壓力，使生活無力提不起活力，而穆斯林透過向真主安拉做禮拜所產生的功效，一方面可以懺悔祈求寬恕，解除心中的壓抑，另一方面提振向善的動力，積極面對生命以感恩的心做好事說好話，一心為取得真主安拉的喜悅，所以穆斯林的禮拜就是行善止惡的基本訓練。

· 自救救人

人有惰性而且不願意受過多的約束，常因此而害己傷人，得不償失，而穆斯林的禮拜可以喚醒沉淪在黑暗中的醉漢。禮拜首重潔淨身體淨化心靈，能自律情緒專心向主，最後必能調整人生的思維與價值，有了積極改善消沈的態度，才會展現出感恩重生的心情，迎接社會服務投入協助貧困的工作，所以穆斯林的禮拜是自救助人的動力。

真主安拉很清楚的告訴穆斯林祂不需要人們的供奉，祂亦不因為人們拜祂或不拜祂而從中會損失對祂的尊嚴，而祂對人類所制定的禮拜功課全然是要給人類尋求恩賜的一種方法與途徑罷了。

■ 穆斯林禮拜的源起

穆斯林對真主安拉的Swalaat禮拜源於上古時代，從古蘭經書裡證實Swalaat出現在穆罕默德先知以前的時代像是耶穌與摩西時代就有禮拜的儀式，而具體形容禮拜的動作，到今天廣為人知的每日五次面向麥加天房做禮拜，其制定是有一段奇蹟般的過程，在西元620年先知

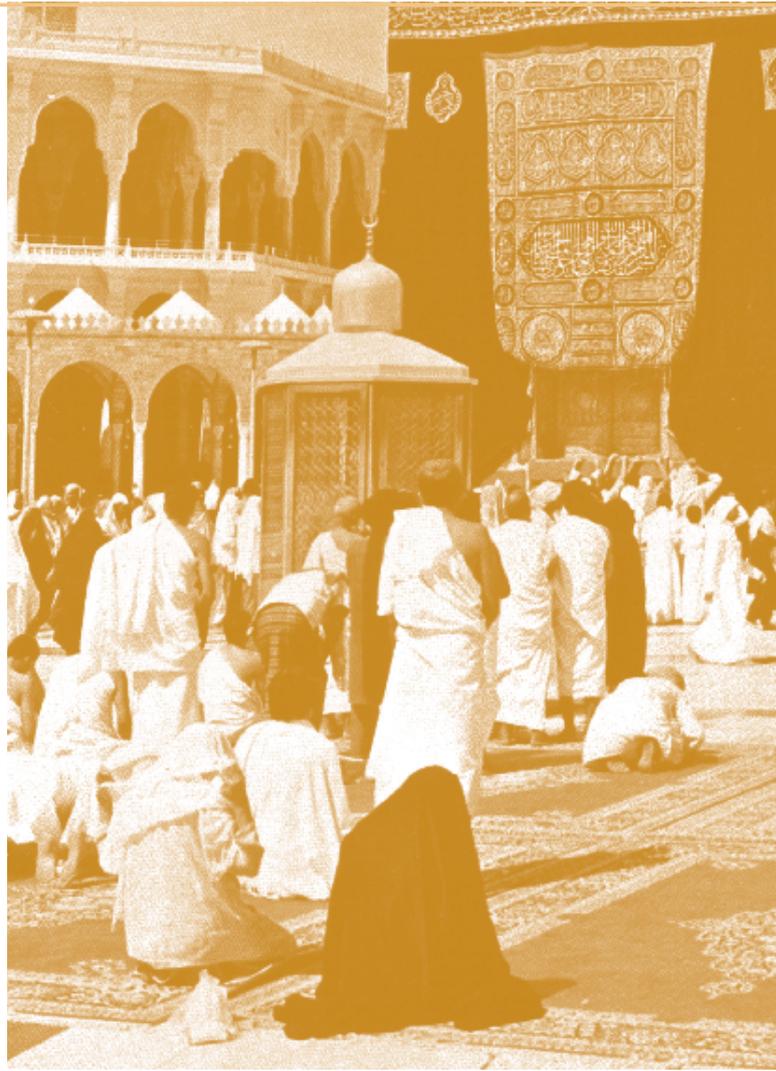
穆罕默德當時對四週游牧族群在宣達真主安拉的信仰時受到相當嚴厲的打擊與挫傷，當時他非常的心灰意冷，就在此時真主安拉有一夜差遣大天使吉百利騎乘著一隻天馬到穆罕默德先知面前說：「你的養主要我帶你去祂那裡」，於是乎穆罕默德就在一夜間完成了從麥加到了耶路撒冷的遠寺，之後登宵至七層天之上，聽著真主安拉對他命令每天做五十次禮拜的功課，當他下降到其他層天見到了一些在他之前的先知們時，先知們很尊敬的向他問安說：「穆罕默德—安拉的使者啊！你與你的信徒並無能力完成每日五十次的禮拜，你還是回去向真主安拉求情要求減少拜數，就這樣的來往了五次，直到最後，減成每天五次。」今天穆斯林每天五次禮拜，而每次的禮拜有十倍賞賜，就等同每天五十次一樣的拜數。這也說明了穆斯林禮拜的貴重與神聖性。

■ 穆斯林禮拜的貴重

穆罕默德先知說：「五次禮拜是真主安拉對穆斯林的制定，誰做了它而沒有忽略其中的任何程序，那麼真主安拉就和他有了盟約：『讓他進樂園』；誰沒有做，真主安拉和他就沒有盟約……。」穆罕默德先知又說：「禮拜可贖拜與拜之間的罪過只要不犯大罪。」

有人問穆罕默德先知說：「什麼工作最好？」先知說：「按時禮拜。」

穆斯林相信，在人死後要回到真主安拉那裡接受審判，而最先要審的項目就是生前沒有完成禮拜的功課，如有欠缺就用其他善功來補



▲穆斯林每天五次禮拜說明了禮拜的貴重與神聖性

足，直到他沒有的補為止，最後終進入了火獄的下場，所以向真主安拉做禮拜是一切善功的首要工作。

■ 誰要向真主安拉做禮拜

真主安拉只接受信仰祂的信徒所為祂所做的禮拜，他們稱為「穆斯林」；換言之，非穆斯林所做的禮拜是不被祂所接受的。

從穆斯林的教規裡規定兒童到出幼前（轉大人前）是沒有責任去做禮拜的，當離開幼童的男性第一次出現生理發生遺精現象時；而女性生理發生第一次出現落紅時，這已表示進入



▲穆斯林在做完禮拜後捧雙手向真主安拉祈禱的姿勢

「出幼」階段，女性須在生理週期後；男性則須立即完成「洗大小淨」的儀式，之後每天就有做禮拜的責任，當然孕婦也是不需要做禮拜的。

■ 穆斯林做禮拜的名稱與拜數

穆斯林每天五次禮拜從黎明到夜晚，日復一日，每天五次從晨禮、晌禮、晡禮、昏禮、宵禮固定面向著Qeblah麥加天房的方向做禮拜與祈禱，所謂主命拜是指真主安拉規定的拜數，它是由一位領拜者帶領信眾所做的禮拜，在清真寺裡是由教長（Imam）帶拜，如果沒有按時完成錯過主命拜，需要另花時間還補。

所謂聖行拜是指在主命拜之前後穆罕默德先知又加的拜數，這種拜不可聚會一起進行，而是各自禮拜的，如果沒有按時完成，是不需要還補的。

其實還有每週五的中午以後是穆斯林的聚禮日又稱「禮主麻拜」，是很重要的主命拜，成年男性必須要去清真寺做禮拜，女性可不去，那天除禮主麻拜以外還要聽教長（Imam）講演教義（Hudub）。

■ 穆斯林禮拜的特色

- （一）向真主安拉做禮拜之前由宣拜師以阿拉伯語高唸喚拜詞，之後禮拜前需完成淨身規矩。
- （二）做禮拜必須使用阿拉伯語唸誦古蘭經與拜中詞句。
- （三）禮拜的場合可在任何安靜乾淨的地方，

禮拜名稱	禮拜時段	禮拜拜數	禮拜所需時間
晨禮	黎明到日出前約70分	聖行2拜與主命2拜	約15分
晌禮	日中偏西始至下午之間	聖行4拜與主命4拜與聖行2拜	約20分
晡禮	下午始至日落前之間	主命4拜	約10分
昏禮	日落後至夜晚之間	主命3拜與聖行2拜	約15分
宵禮	夜晚至隔日黎明之前	主命4拜與聖行2拜當然3拜	約25分

除了墳地、市場是禁止做禮拜的地方，在清真寺禮拜比在家的禮拜要貴重27倍。

- (四) 禮拜的人需以專心、敬畏、嚴肅、端莊、精神的態度做禮拜，禮拜進行中不宜移動位置、說話、東張西望等有任何輕忽的態度。
- (五) 最接近安拉的方式就是在向祂鞠躬與叩頭的時候，所以要多多把握時間向真主安拉祈求寬恕與慈憫。
- (六) 男女禮拜不行混合，一定分男女區，但是由教長帶領一起禮拜。
- (七) 禮拜是男女的權利，但禁止有膜拜雕塑的偶像、使用法器、樂器或燒香及奉果等行為。
- (八) 有特殊的禮拜時刻如：每年的會禮（開

齋節、宰牲節）、為亡人的殯禮、祈雨拜、日蝕拜、月蝕拜、旅行的減拜、感謝拜、需求拜、齋月的休息拜等。

■ 結語：

先知說：「沒有行使拜功的人，他們在伊斯蘭中沒有份額。」所以穆斯林稱伊斯蘭的生活制度要建立在五件功課上，俗稱「五功」：唸、禮、齋、課、朝，缺一不可；類似禮、義、廉、恥，是中國社會賴以常存的命脈。而五功之基石是「禮拜」，它具有強大的淨化靈魂與改造向善與社群安定的力量，這完全是來自於對真主安拉的一種敬畏與臣服，同時亦是一種特殊的恩賜。



▲穆斯林向真主安拉做禮拜時的叩頭姿勢



生命的價值

文 / 世界佛教華僧會會長
淨心長老

■ 利用有限的時間，做有意義的事

人生在世，只不過短短數十，要如何利用這有限的歲月，來提升生命的價值，讓人生過的更有意義呢？

· 求上進：

人生在世，生命是非常有限的，因此我們應該多做些有意義的事，讓人生的光輝顯現出來。無論在品德、學業、技術、事業等各方面，都要不斷的充實。

佛門中每晚課誦的《普賢菩薩警眾偈》云：「是日已過，命亦隨滅，如少水魚，斯有何樂？大眾！當勤精進，如救頭，但念無常，甚勿放逸！」這是警惕修行者，要時刻警惕自己的生命，就如生長在池水漸漸乾涸中的魚，壽命分分秒秒的減少，這雖然是在勉勵修行人要把握有限的生命，好好用功修行，但我認為不僅修行人要勤精進，每個人都一樣要把握光陰，做有利於社會大眾的事，散發出生命光輝，如此生命才有意義及有價值。

· 捨己利人的願行：

人要有犧牲小我、完成大我的精神，無論是在智慧、財物、身體力行等各方面，應該要不計較個人利害得失，以國家為前提。

佛教教主—釋迦牟尼，放棄了高貴的地位及榮華富貴的生活享受，出家修行，其最大的目的，就是為了要令一切眾生都能了解人生的真理，離苦得樂，證得涅槃。如歷史上有名的名將岳飛，一生精忠愛國，雖然為秦檜所害，但其愛國的精神，卻流傳千古，永遠為後人所景仰及效法。如此的生命就是至高無上、絕對價值的生。

相反的，秦檜害人的行徑，則遺臭萬年，永遠為後世的人所唾棄。佛教史上屢次加害佛陀的提婆達多，千方百計的陷害佛陀，不但計謀不能得逞，反而是惡名昭彰，如此失去了人生的價值，也

就枉費得此人生。

· 為國家、為人群謀福利：

國父孫中山先生，為挽救垂亡的中國，毅然放棄了醫學博士的美好前程，他奉獻自己的生命，不畏艱難的發起了十一次的革命，終於推翻了腐敗專政的滿清政府，建立了三民主義的新中國。這種犧牲奉獻的精神，不就是「生命價值」最好的表徵嗎？因此，要讓自己有價值的人生，一定要拓寬心胸，把眼光放遠，不為己利，效法國父的偉大精神，為整個社會、國家謀福利。

■ 做個有尊嚴、受人尊敬的人

要如何才能受人尊敬呢？首先要建立自己的品德修養，例如為人師表者，必須要有良好的品格修養及專業素養，才能受到學生的尊敬，也才能收到潛移默化的效果。無論是何種身分或從事任何行業，皆要盡其本分發揮所長，要有高尚的人品、為人尊重、敬仰。如此，人生才有意義與價值。

· 做自己的主人：

現代人常為名利所薰心，成為錢財及名利地位的奴隸。為了追求物欲的享受，人們矇蔽了良知，變成被動的機器人。

大部分的人，都是為了他人而活，別人一句讚美的話，便把你捧上天，一句數落的話，便把你扔入谷底，心為他人所左右，這樣的人生又有甚麼價值呢？曾經有人問一位師父：「師父！師父！出家那麼苦，你為什麼要出家呢？」這位師父回答說：「那是我的事。」我想這位法師是真正的做到了心的主人，他能主宰自己的心，能為自己的未來而尋求解脫之道，不再墮落輪迴於三塗六道之中。因此，我們要學這位師父，精進修行，找回自己，做心的主人，不為物欲所迷惑，讓生命更有意義價值。



宗教團體指定用途基金之會計處理（二）

文 / 得魚會計師事務所
黃啟峰協理

前文已就宗教團體的指定捐贈收入以及指定用途基金之帳務處理及報表表達方式作了簡短的討論，本文再就宗教團體有關指定捐贈收入帳務處理的其他常見議題作一探討：

■ 捐贈之定義及帳務處理

參考美國財務會計準則FAS 116對「捐贈」之定義，係指單方面無條件且自願性地將現金或其他資產移轉予他方，或解除他方之債務。

上述之資產包含不動產、設備、無形資產（專利權、版權等）、有價證券以及提供勞務。

（一）入帳金額

捐贈交易係以所收到之現金、其他資產之公平價值，或其所解除他方之債務金額，作為入帳之基礎，茲舉數例如下：

例一、收受現金捐款20萬元，借記：現金20萬；貸記：捐贈收入20萬。

例二、受贈上市之南亞公司股票10萬股，受贈當日該股票之收盤價格每股為50元，如本法人短期內不擬處分該股票，則借記：備供出售金融資產—南亞股票500萬元；貸記：捐贈收入500萬元。

例三、受贈不動產一筆，經查其公平價值為200萬元，則借記：土地200萬元；貸記：捐贈收入200萬元

例四、受贈全新個人電腦一台，經捐贈人檢附該新購電腦之發票，其原購入金額為2萬5,000元，則借記：設備購置費(或「雜項購置」)2萬5,000元；貸記：捐贈收入2萬5,000元。

例五、法人擬以自有土地興建辦公大樓，委託建築師進行大樓之設計，合約價款議定為300萬元，稍後建築師本於參與宗教活動之熱心，願意免費承辦此設計案
借記：在建工程(固定資產項下科目)300萬元；貸記：捐贈收入300萬元。

例六、委任會計師辦理法人董事改選之變更登記作業，假設依往例此類案件承辦公費為1萬元，會計師同意義務代辦本次作業，則借記：勞務費1萬元；貸記：捐贈收入1萬元。

（二）入帳之時點

原則上應以捐贈方確定移轉現金或其他資產的所有權或控制權或已獲取其所提供勞務之

利益時，作為前述捐贈認列之時點。

實務上常見捐贈人以非即期支票給付捐款，由於捐款人開立並給付支票後即負有票信之約束，在會計期間末了時，除非有證據顯示該未到期支票有無法兌現之可能，否則一般均於收受支票時即認列捐贈收入(借記：應收票據、貸記：捐贈收入)。至於僅以口頭承諾捐贈者，由於捐贈交易之性質，係單方面自發且無對價之給予，捐贈方對預備受贈方並不負有捐贈之「義務」，則未來是否實現現金或其他資產(勞務)的流入，尚具極大的不確定性，是以在實際收受現金或其他資產(勞務)前，尚不得認列該捐贈收入及應收捐款。

■ 指定用途捐贈收入之帳務處理

(一)「指定用途」與「交易對價」之區分

實務上常見「指定用途」之捐贈，係指捐贈人要求受贈單位將捐款用於某一方面的用途(當然該項用途必需是符合受贈單位設立宗旨及章程所載目的事業範圍)。由於指定用途之捐款於支用該款項時之受益人，並非捐贈人自身或捐贈人所指定之特定人，所以捐贈人與受贈單位間，並不存有「對價」關係，僅係限制該款項之使用範圍。

(二)指定用途捐贈收入之帳務處理方式

早期有部份學者主張指定用途捐贈收入應俟實際支用於該用途時，始得認列該捐贈收入，其帳務處理方式，多於收受指定用途捐款時，帳列「預收捐款」，待該款項支出時，除認列該支出外，並同時將已支用部份之金額，自「預收捐款」中轉列捐贈收入(借記：預收捐款、貸記：指定用途捐贈收入)。惟此項觀點，係以該捐款指定用途之執行，作為捐贈收入認列之要件，意味受贈單位就個別的捐贈負有個別履行的義務，則捐贈人與受贈人之間似乎存有「對價」的關係。然誠如前段所討論，「指定用途」與交易「對價」有別，而既無對價關係，則當收受該捐款時，其捐贈交易便已然成立，無需俟該捐款支出時始認列收入。

早期AICPA〈美國會計師公會，早年負責制訂會計準則，並以「意見書」(Opinion)的型態發佈各項會計準則，其後該項工作轉由財務會計準則委員會FASB負責，所制訂之會計準則以財務會計準則公報FAS發佈〉曾認同指定用途捐款應俟實際執行支用時，始認列捐贈收入的作法，惟此觀點其後已為FASB於1993年針對非營利組織捐贈收入之會計處理所發佈之FAS 116所不採。因此，捐贈收入之認列時點，無論其是否經指定用途，均應依前段「捐贈收入之定義及帳務處理—入帳之時點」所討論之方式入帳。



九十八年一~三月

臺北市 宗教活動

即日起受理
新春點燈納吉祥
財團法人台北保安宮
臺北市大同區哈密街61號
25951676

每月農曆初8日至10日三天
法華會
光華寺
臺北市中正區水源路157號
23032373

每月農曆12日一天
水懺會
光華寺
臺北市中正區水源路157號
23032373

97/12/30-98/1/1 (農曆12/4-6)
元旦報恩法會
財團法人台北市東和禪寺
臺北市仁愛路1段21-33號
23517887

98/1/7-10 (農曆12/12-15)
年度謝恩會
財團法人台北市臺灣省城隍廟
臺北市武昌街1段14號
23615080

98/1/9-1/11 (農曆12/14-16)
年終祭祖・誦地藏經三永日
財團法人台北市蓮友念佛團
臺北市朱崙街63號
27714544；27725174

98/1/10 (農曆12/15)
謝燈、謝太歲法會
台北天后宮
臺北市成都路51號
23310421

98/1/10 (農曆12/15)
戊子年圓斗燈、謝太歲
指南宮
臺北市文山區萬壽路115號
29399920-9 (十線)

98/1/10-11 (農曆12/15-16)
台北天后宮
低收入戶冬令救濟發放日
臺北市成都路51號
23310421

98/1/14 (農曆12/19)
歲末圓滿法會
光華寺
臺北市中正區水源路157號
23032373

98/1/15-2/14 (農曆12/20-1/20)
**2009己丑金牛轉乾坤、燈迎福
泰民安康**
松山慈惠堂
臺北市信義區福德街251巷33號
27261735

98/1/17-2/28 (農曆12/22-2/4)
**2009海峽兩岸宗教藝術觀光節
暨花燈聯展**
松山慈惠堂
臺北市信義區福德街251巷33號
27261735



98/1/25 (除夕夜十一時)
新春祈求新年「公籤」

財團法人台北保安宮
臺北市大同區哈密街61號
25951676

98/1/26-2/9 (農曆1/1-15)

萬佛法會

台北天后宮
臺北市成都路51號
23310421

98/1/26 (農曆1/1)

新春大團拜發放吉祥納福紅包

財團法人台北市臺灣省城隍廟
臺北市武昌街1段14號
23615080

98/1/26-28 (農曆1/1-3)

賀新年暨全家平安燈開燈安座
法會

財團法人台北市北投區慈生宮
臺北市北投區立農街1段321號
28227410

98/1/26-2/3 (農曆1/1-9)

新春祈福法會

財團法人台北市東和禪寺
臺北市仁愛路1段21-33號
23517887

98/1/26-2/3 (農曆1/1-9)

己丑年賀正及玉皇禮斗法會

指南宮
臺北市文山區萬壽路115號
29399920-9 (十線)

98/1/26-2/3 (農曆1/1-9)

新春頂禮千佛法會

光華寺
臺北市中正區水源路157號
23032373

98/1/26-2/3 (農曆1/1-9)

新春祈安植福禮斗法會

財團法人台北保安宮
臺北市大同區哈密街61號
25951676

98/1/31-2/4 (農曆1/6-10)

三千佛懺法會

財團法人台北市華嚴蓮社
臺北市濟南路2段44號
23518333

98/2/3 (農曆1/9)

齊天法會·吉祥普佛

財團法人台北市蓮友念佛團
臺北市朱崙街63號
27714544；27725174

98/2/3 (農曆1/9)

華嚴供佛齊天法會

財團法人台北市華嚴蓮社
臺北市濟南路2段44號
23518333

98/2/3 (農曆1/9)

玉皇大帝聖誕

台北天后宮
臺北市成都路51號
23310421

98/2/4 (農曆1/10起全年受理)

新春解祭

財團法人台北保安宮
臺北市大同區哈密街61號
25951676

98/2/7-3/15 (農曆1/13-2/19)

98年春節元宵電動花燈展

財團法人台北市關渡宮
臺北市北投區知行路360號
28581281

98/2/9 (農曆1/15)

安奉太歲星君點燃光明燈消災
法會

財團法人台北市朱厝崙福聚宮
臺北市龍江路55巷21號
27215792





宗教活動快遞

98/2/9 (農曆1/15)
光明燈開經法會
 台北天后宮
 臺北市成都路51號
 23310421

98/2/10-11 (農曆1/16-17)
恭迎關渡媽祖回娘家
 財團法人台北市北投區慈生宮
 臺北市北投區立農街1段321號
 28227410

98/2/26 (農曆2/2)
恭祝福德正神聖誕祭典
 財團法人台北市朱厝崙福聚宮
 臺北市龍江路55巷21號
 27215792

98/2/26-27 (農曆2/2-3)
福德正神、文昌帝君聖誕千秋
 台北天后宮
 臺北市成都路51號
 23310421

98/3/12 (農曆2/16)
開漳聖王聖誕祝壽
 碧山巖開漳聖王廟
 臺北市內湖區碧山路24號
 2796-3755

98/3/15 (農曆2/19)
觀世音菩薩聖誕法會
 光華寺
 臺北市中正區水源路157號
 23032373

98/3/15 (農曆2/19)
弘法大師春秋二祭
 台北天后宮
 臺北市成都路51號
 23310421

98/3/15 (農曆2/19)
觀世音菩薩聖誕法會
 台北天后宮
 臺北市成都路51號
 23310421

98/3/31-4/23 (農曆3/5-28)
2009保生文化祭一家姓戲
 財團法人台北保安宮
 臺北市大同區哈密街61號
 25951676

98年3月間神前擲筊決定日期
恭迎天上聖母回鑾南部進香
 財團法人台北市朱厝崙福聚宮
 臺北市龍江路55巷21號
 27215792

★ 以上內容由各宗教團體提供，僅供參考，如有異動或疑問請逕洽各辦理單位，並以各單位之實際內容為主。





2009 台北燈節

傳承
祈福
愛戀

2/6(五)-2/15(日)

相約在

國父紀念館&市民廣場

心鏡 INSOUL



臺北市政府民政局
www.ca.taipei.gov.tw

ISSN 1812534-4



9 771812 1534007
GPN:2009301828

工本費：75元

2009臺北聽奧 我會參加
JOIN US for 2009 Taipei Summer Deaflympics

2010臺北國際花博
TAIPEI INT'L EXPO